






FR **TRONÇONNEUSE ELECTRIQUE**
Manuel d'instructions et d'utilisation

EN **ELECTRIC CHAINSAW**
User and maintenance manual

IT **MOTOSEGA ELETTRICA**
Manuale di istruzioni e di manutenzione

Réf. / Art. Nr. : PRTRE451 / 515736

AVERTISSEMENT	WARNING	AVVERTENZA
 Avant toute utilisation : Lire attentivement les instructions.	 Before use: Carefully read these instructions.	 Prima di utilizzare: Leggere attentamente questo manuale.

Imp par / by : Ribimex S.A. – 56 Route de Paris - FR-77340 Pontault-Combault
Imp. da : Ribimex Italia s.r.l. – Via Igna, 18 - Carrè 36010 (Vi) – Italia
[v1_2018-03-03]

FR – Traduction des instructions d'origine

I. Présentation

III. Consignes de sécurité

V. Utilisation

II. Caractéristiques techniques

IV. Mise en route

VI. Entretien et Entreposage



AVERTISSEMENT :

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.
Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

I. PRESENTATION

1.1- Présentation du produit :

Cette tronçonneuse a été conçue pour le sciage et/ou coupe du bois et de matériau en bois. Son utilisation est réservée à des opérateurs et utilisateurs avertis, ayant au préalable lu ce manuel d'instructions.

1.2- Utilisation prévue :

La tronçonneuse est conçue pour abattre les arbres ; scier des troncs, des branches, des poutres en bois, des planches... ; pour la réalisation de coupes longitudinales ou transversales.

La tronçonneuse est conçue pour une utilisation dans le domaine privé, c'est-à-dire une utilisation domestique pour couper du bois dans les limites des caractéristiques de l'outil.

1.3- Non utilisation :

Cette tronçonneuse n'est pas destinée à un usage artisanal, commercial, professionnel et/ou industriel (par ex. travaux forestiers d'abattage ou d'élagage...).

Ne pas utiliser pour des applications non mentionnées dans ce manuel d'instructions, telles que la coupe ou le sciage de matériaux plastiques, métalliques, minéraux (ex. céramique, granite, ...).

Ne pas utiliser d'autres chaînes et/ou accessoires que celles/ceux fourni(e)s ou recommandé(e)s par le fabricant, afin d'éviter un danger.

La responsabilité du constructeur ou du vendeur ne saurait être engagée du fait d'une utilisation incorrecte ou non conforme de la machine.

1.4- Risques résiduels :

Même lorsque la machine est utilisée comme prescrit, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduel (Lire les avertissements).

1.5- Nomenclature

Voir Fig. 1

II. CARACTÉRISTIQUES

Voir Tableau 1

III. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT : Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation).

Explication des symboles présents sur l'outil, le cas échéant.

	<p>Attention ! Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser l'outil ou avant d'entreprendre toute intervention (ex. : changement d'accessoire, entretien, maintenance, réparation, ...) sur l'outil. Respecter les avertissements et consignes de sécurité afin d'éviter un danger.</p>
	<p>Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration de l'outil en cas de non-respect des consignes.</p>
	<p>Appareil de classe II.</p>
	<p>Ne pas exposer aux intempéries (par ex. : à la pluie, à la neige...).</p> <p>Ne pas utiliser ou laisser la machine en extérieur sous la pluie.</p>
	<p>Danger ! Chaîne en mouvement. Ne pas toucher.</p> <p>Attention ! La chaîne est tranchante. Tenir toutes les parties de votre corps (et tout spécialement les mains) éloignées des pièces en mouvements et de la zone de coupe.</p> <p>Ne pas tenter de nettoyer la chaîne lorsque celle-ci tourne.</p>
	<p>Tenir les personnes (spécialement les enfants) et animaux à distance de l'outil et de la zone de travail.</p> <p>Arrêtez l'outil dès que quelqu'un entre dans la zone de travail.</p> <p>Attention ! Risque de projection de copeaux !</p>
	<p>Porter des protections appropriées (protection auditive, lunette de sécurité).</p>
	<p>Porter des gants de protection lors de l'utilisation ou lors de toute intervention.</p> <p>Porter des chaussures de protection avec semelle antidérapante pendant l'utilisation.</p>
	<p>Avertissement ! Phénomène de rebond dangereux.</p> <p>Prendre garde à l'effet de rebond, particulièrement dangereux car la tronçonneuse risque d'échapper des mains.</p> <p>Utiliser la tronçonneuse en se servant des deux mains.</p>
	<p>Tenir le câble d'alimentation et/ou cordon prolongateur éloigné des pièces en mouvement (par ex. chaîne) et de la zone de coupe.</p>
	<p>Débrancher immédiatement le produit de sa source d'alimentation si le produit, le câble d'alimentation ou prolongateur est endommagé ou coupé en cours d'utilisation.</p> <p>Débrancher l'appareil par la prise. Ne pas tirer sur le câble.</p> <p>Débrancher le produit de sa source d'alimentation avant toute opération d'entretien, de nettoyage ou intervention sur le produit ; ou lorsque vous n'utilisez pas le produit.</p>
	<p>Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposer l'appareil en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale.</p>

3.2- Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1) Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

Ne pas laisser les spectateurs toucher l'outil ou son câble d'alimentation ou la rallonge.

Il est recommandé de maintenir tous les spectateurs (spécialement les enfants) éloignés de l'outil et de l'aire de travail.

L'appareil ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants. Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2) Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*

b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.*

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet*

un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.

Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) Il est recommandé que l'opérateur porte un équipement de protection auditive. L'exposition au bruit peut causer une perte de l'audition.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil électroportatif adapté pour le travail à effectuer. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre à la vitesse pour lequel il a été conçu.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.

De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe correctement entretenus avec des bords coupants aiguisés sont moins susceptibles de coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les embouts etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Maintenance et entretien

a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

b) Faire réparer l'outil par du personnel qualifié. Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, toute pièce endommagée. Le présent outil électrique est conforme aux règles de sécurité appropriées.

Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine ; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.

c) Entretien des outils avec soin. Maintenir les outils propres pour une meilleure et plus sûre performance. Suivre les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires.

Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.

Note : Déconnecter les outils : quand ils ne sont pas utilisés, avant un entretien et pour changer les accessoires tels que chaîne.

3.3- Avertissements de sécurité pour les tronçonneuses

1- Tenir toutes les parties du corps à distance de la chaîne, lorsque la tronçonneuse tourne. Avant la mise en service, s'assurer que la chaîne ne touche rien. Lors du travail avec la tronçonneuse, dans un moment d'inattention, des vêtements ou des parties du corps peuvent être happés par la chaîne en mouvement.

2- Tenir la tronçonneuse à deux mains, la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant. Toute autre position de travail lors de l'utilisation de la tronçonneuse est déconseillée, car cela augmente le risque d'accident.

3- Porter des lunettes de protection ainsi qu'une protection acoustique. Il est également recommandé de porter un équipement de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds. Des vêtements de protection appropriés diminuent le risque d'accidents (par ex. blessure par les copeaux projetés ou par un contact intempestif avec la chaîne).

4- Ne travaillez pas avec la tronçonneuse juché sur un arbre.

En cas d'utilisation de la tronçonneuse sur un arbre, il y a risque de d'accidents et de blessures.

5- Veiller à garder une position de travail stable et équilibrée et n'utiliser la tronçonneuse que lorsque vous vous trouvez sur une surface fixe, ferme et plane. Une surface glissante ou instable telle qu'une échelle peut provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.

6- Lors de la coupe d'une branche qui est sous tension ou contrainte, soyez vigilant au risque de retour élastique. Lorsque la tension des fibres du bois se relâche, la branche sous un effet ressort peut venir frapper l'opérateur et/ou faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.

7- Soyez spécialement vigilant lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbres. Les branches fines peuvent être happées par la tronçonneuse et vous frapper ou vous faire perdre l'équilibre.

8- Porter la tronçonneuse par la poignée avant, avec la chaîne à l'arrêt et loin du corps et avec le guide orienté vers l'arrière. Lors du transport ou le stockage de la tronçonneuse, toujours placer le fourreau de protection. Une utilisation de la tronçonneuse avec précaution, réduit le risque de toucher par mégarde la chaîne en mouvement.

9- Suivre les instructions concernant la lubrification, la tension et le remplacement de la chaîne. Une chaîne qui n'est pas tendue ou lubrifiée correctement peut soit se rompre soit augmenter le risque de contrecoup.

10- Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile. Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

11- Couper uniquement du bois. N'utiliser la tronçonneuse que pour les travaux pour lesquels elle est conçue. Par exemple : Ne jamais utiliser la tronçonneuse pour scier des matières plastiques, de la maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois. L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux non conformes peut entraîner des situations dangereuses.

12- L'utilisation d'un disjoncteur différentiel (sur la ligne d'alimentation) avec un courant de défaut de 30mA max. est recommandée.

13- Tenir l'outil uniquement par les surfaces isolées, car l'outil peut entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon. Le contact avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques de l'outil sous tension, et pourrait donner un choc électrique à l'utilisateur.

3.4- Avertissement concernant le rebond (Causes et prévention possibles)

- Le rebond peut se produire lorsque la pointe ou l'extrémité du guide chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne dans la section de coupe.

- Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide chaîne vers le haut et l'arrière vers l'opérateur.

- Le pincement de la chaîne sur la partie supérieure du guide chaîne peut repousser brutalement le guide chaîne vers l'opérateur.

- L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la tronçonneuse susceptible d'entraîner des blessures graves.

Ne pas se fier exclusivement sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre tronçonneuse.

En tant qu'utilisateur de la tronçonneuse, vous devez prendre toutes les mesures nécessaires pour

effectuer vos travaux de coupe sans risque d'accident ou de blessure.

- Le rebond résulte d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou de procédures ou conditions d'utilisation incorrectes et il peut être évité en prenant des précautions appropriées, telles que celles décrites ci-dessous :

- Tenir fermement la tronçonneuse avec les deux mains, avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la tronçonneuse et placer votre corps et vos bras dans une position qui vous permette de résister aux forces de rebond. Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'utilisateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne jamais lâcher la tronçonneuse et ne la laisser vous échapper des mains.



- Éviter les positions du corps anormales (par ex. ne pas tendre le bras trop loin) et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule. Ceci contribuera à éviter tout contact involontaire avec la pointe du guide chaîne et permettra un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations inattendues.

- N'utiliser que des guides chaînes et des chaînes de rechange spécifiés par le fabricant. Des guides et des chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer la rupture de la chaîne et/ou un rebond.

- Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la tronçonneuse. Une diminution des limiteurs de profondeur augmente le risque de rebonds.

3.5- Avertissements concernant l'utilisation

1. Familiarisez-vous avec les commandes de contrôles et l'utilisation du produit.

2. L'utilisation de cet outil est interdite aux enfants et adolescents.

Les enfants et les adolescents, à l'exception des adolescents âgés de plus de 16 et qui sont sous la supervision d'adultes et à des fins éducatives, ne doivent pas utiliser la tronçonneuse ; ni des personnes non familiarisées avec la tronçonneuse ou son utilisation (notamment lors du prêt). Assurez-vous que le manuel d'instructions reste avec la tronçonneuse.

Les personnes fatiguées ou fragiles ne doivent pas utiliser la tronçonneuse.

3. Seuls des adultes ayant reçu des instructions adéquates doivent utiliser ce produit.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

4. Utiliser uniquement des accessoires de coupe dont la vitesse permise se trouve au moins au même niveau que celui de la vitesse normale de fonctionnement de l'outil.

5. Il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30mA max.

6. Placez le cordon de sorte qu'il ne reste pas coincé dans les branches et autres, pendant la coupe. Placer le cordon de sorte que pendant le fonctionnement, il ne soit pas piétiné, roulé dessus, ne se trouve pas dans la zone de coupe où la tronçonneuse pourrait l'endommager.

7. Il est recommandé que les utilisateurs novices ou inexpérimentés doivent effectuer un minimum de pratique de coupe de bûche ou tronc sur une chevalet ou un tréteau.

8. Les techniques appropriées pour l'abattage, l'ébranchage et autres coupes sont donnés dans le chapitre 5.

9. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Si le câble ou cordon prolongateur est détérioré ou endommagé en cours d'utilisation, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne pas toucher le câble ou le cordon avant que la fiche ne soit retirée de la prise de courant.

Placer le câble d'alimentation de sorte qu'il ne soit pas piétiné, endommagé en cours d'utilisation.

Lorsque vous utiliser l'outil, gardez toujours le câble électrique éloigné de la zone de coupe.


10. La coupe ou la taille de bois entraîne la création de poussières ou la projection de débris/copeaux. Porter des équipements de protection adéquats (masque anti-poussières, lunettes de protection, ...)

11. Ne pas utiliser l'outil sur des matériaux autre que la bois.

12. Ne pas utiliser l'outil sur des surfaces gelées (glace) ou rocailleuse.

13. Tenir l'outil par les surfaces isolées lorsque vous effectuez une opération où l'outil peut entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon.

Le contact avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques de l'outil sous tension, et pourrait donner un choc électrique à l'utilisateur.

14.  Risques résiduels.

Même lorsque l'outil est utilisé comme prescrit, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduel.

Les risques suivants peuvent se présenter de par la construction et la conception de l'outil :

- a. Risque de choc électrique si un câble (ou une rallonge) défectueux est utilisé.
- b. Risque de blessures graves en cas de contact avec la chaîne en cours d'utilisation.
- c. Dommages auditifs si une protection auditive efficace n'est pas usée.
- d. Problèmes de santé résultant de l'émission de vibrations si l'outil est utilisé sur de longues périodes de temps ou s'il n'est pas bien géré et bien entretenu


15. ATTENTION ! Cette machine produit un champ électromagnétique pendant le fonctionnement. Cette zone peut dans certains cas interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs.

Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous vous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant d'implants médicaux avant de faire fonctionner cette machine.

16. AVERTISSEMENT ! Un certain niveau de bruit émis par cette machine ne peut être évité.

Planifier tout travail bruyant en accord avec la législation locale et à des horaires précis.

Respecter les périodes de repos et, si nécessaire limiter les heures de travail à un minimum.

 Pour votre protection personnelle et celle des autres personnes, veillez à porter des protections auditives appropriées lorsque vous utilisez l'outil.

17. La valeur déclarée totale de vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et qui pourrait être utilisées pour comparer un outil avec un autre.

La valeur déclarée totale de vibrations peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

Avertissement : Le niveau de vibrations lors de l'utilisation réelle de l'outil peut être différente de la valeur déclarée totale en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.

Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur qui sont basés sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle d'exploitation tels que les moments où l'outil est éteint et quand il tourne à vide en plus du temps de déclenchement).

L'utilisation prolongée d'une machine expose l'utilisateur à des vibrations qui pourraient éventuellement entraîner la maladie des doigts blancs (syndrome de Raynaud) ou le syndrome du canal carpien.

De tels conditions affectent la capacité de la main à percevoir et à réguler la température, génèrent une sensation d'engourdissement et de brûlure et peuvent entraîner des troubles nerveux et vasculaires ainsi que des nécroses.

Tous les facteurs qui contribuent à la maladie des doigts blancs ne sont pas encore connus.

Les facteurs favorisant la maladie les plus connus sont, d'une part, un temps froid, le fait de fumer, les maladies antérieures ou les conditions physiques affectant le système vasculaire et la circulation du sang ; et d'autre part, les fortes vibrations et les effets d'une exposition prolongée à des vibrations. Tenir compte des indications suivantes afin de réduire le risque de contracter la maladie des doigts blancs :

- Porter des gants et tenir les mains au chaud,
- Veiller à toujours tenir l'appareil fermement, mais ne pas exercer constamment une pression sur les poignées,
- Faire des pauses fréquentes.

Toutes les mesures de précaution indiquées ci-dessus ne peuvent pas exclure le risque de contracter la maladie des doigts blancs ou le syndrome de canal carpien. Il est conseillé par une utilisation fréquente et prolongée de veiller à surveiller les mains et les doigts.

Au cas où un des symptômes mentionnés ci-dessus se manifestait, consulter immédiatement un médecin.

18. Avertissements

L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures des personnes et animaux et de dommages aux biens.

L'utilisateur et/ou l'opérateur de l'outil sont seuls responsables des dommages et blessures causés aux biens et aux personnes.

19. Remarques

Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire.

L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser l'outil avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.

20. AVERTISSEMENT

Ne vous rendez pas négligeant en présumant de votre connaissance de la tronçonneuse.

Rappelez-vous qu'une fraction de seconde de négligence suffit pour causer de graves blessures et/ou dommages.

3.6- En cas d'urgence

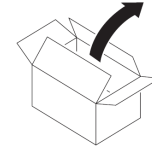
Arrêtez immédiatement la tronçonneuse et débranchez la fiche de la prise de courant.

Donnez les premiers soins à la personne blessée et faites appel à une assistance médicale aussi rapidement que possible.

IV. MISE EN ROUTE

4.1- Déballage

- Retirez le produit de son emballage.
- Vérifiez que le produit ne présente de dégâts.



4.2- Contenu

- Groupe moteur
- Guide chaîne
- Chaîne
- Fourreau
- Notice

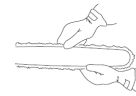
4.3- Assemblage du guide chaîne et de la chaîne



ATTENTION ! Veillez à débrancher la tronçonneuse de sa source d'alimentation avant de procéder à toute opération d'assemblage, de maintenance, d'entretien ou toute autre intervention sur l'outil.



AVERTISSEMENT : Travailler avec des gants épais pour ne pas risquer de se blesser sur les dents de la chaîne.



Note : avant d'assembler la chaîne, vérifier le sens de coupe des dents et le sens de rotation. Le sens de rotation est indiqué par une flèche sur le carter (Fig.3 repère "b")
Respecter le sens de montage et de rotation de la chaîne (Fig.3 repère "b").

1. Fig.2 : Vérifier que le frein de chaîne ne soit pas enclenché : tirez le frein de chaîne (3) vers l'arrière.
2. Fig.2 : Desserrer la molette (15) et retirer le carter de chaîne (a).
3. Fig.3&4 : Installer le guide chaîne (2) sur le goujon fileté (c).
4. Fig.3&4 : Positionner la chaîne autour du pignon d'entraînement (d), puis dans la rainure (i) du guide chaîne (2).
5. Fig.3&4 : Guider la chaîne autour du pignon d'entraînement (d) et tirez-la légèrement dans le sens de rotation (voir repère (b)).

La chaîne peut s'affaisser légèrement sur le dessous du guide chaîne.

6. Fig.2 : Remettre le carter (a) et serrer la molette (15).



Fig.2

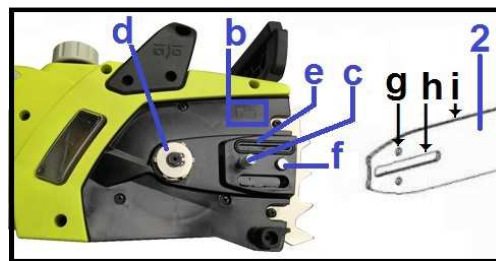


Fig.3

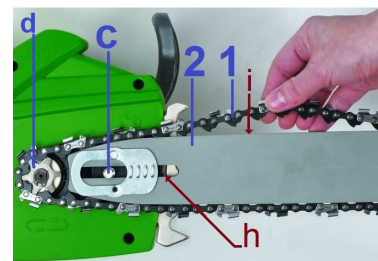


Fig.4

a- Carter de chaîne; b- Sens de rotation; c- Goujon fileté; d- Pignon d'entraînement; e- Sortie d'huile;
f- Goujon de tension; g- Orifice de graissage ; h- Guide; i- Rainure

4.4- Réglage de la tension de la chaîne

1. Afin de s'assurer que la chaîne tourne librement, tourner la chaîne à la main (porter des gants) de façon à confirmer que la chaîne est correctement installée sur le pignon (d) et la rainure (i) du guide chaîne (2).

2. Tourner la molette de réglage (15) vers la droite pour tendre la chaîne.

Ne tendre pas la chaîne trop fort.

Note : la chaîne est correctement tendue lorsque :

À froid, il devrait être possible de soulever la chaîne au centre du guide d'environ 5 mm.

À chaud, la chaîne se dilate et se détend entraînant un risque qu'elle saute du de la rainure (i) complètement. Resserrez si nécessaire.

Si la chaîne de la scie est retendue à chaud, elle doit être de nouveau desserrée une fois le travail terminé. Sinon, la contraction qui se produit lorsque la chaîne refroidit entraînerait une tension trop élevée.

Une nouvelle chaîne de scie nécessite une période de "rodage" d'env. 5 minutes.

La lubrification de la chaîne est très importante pendant cette période.

Après le "rodage", vérifier la tension de la chaîne et resserrer si nécessaire.

4.5- Contrôle du réglage de la tension de la chaîne

Contrôler la tension de la chaîne régulièrement car une chaîne neuve a tendance à se dilater et s'étirer pendant l'utilisation.

A froid : la chaîne doit adhérer à la partie inférieure du guide chaîne, mais il doit être possible de la bouger à la main

A chaud ou à température de travail : la chaîne se détend et s'allonge.



Des parties de la chaîne ne doivent pas s'affaisser de la rainure sur la partie inférieure du guide chaîne, si c'est le cas, la chaîne risque de sauter. Veillez à resserrer un peu plus la chaîne.

4.6- Guide Chaîne

Le guide-chaîne (2) est soumis à une usure particulièrement importante à son extrémité et sur sa partie inférieure. Afin d'éviter une usure non homogène du guide, le retourner lors de chaque affûtage ou changement de chaîne.

4.7- Pignon d'entraînement

Le pignon d'entraînement (d) est lui aussi soumis à une usure rapide.

Si des marques d'usure profondes apparaissent sur les dents, remplacer le pignon d'entraînement

Un pignon d'entraînement usé écourte la durée de vie de la chaîne.

Faire changer le pignon par un spécialiste ou un service après-vente agréé, pour éviter un danger.

4.8- Fourreau (protection)

Dès la fin des travaux, fixer le fourreau sur la chaîne et le guide chaîne.

Faire de même lorsque la machine doit être transportée d'un endroit à un autre.

4.9- Remplissage du réservoir d'huile (Fig.5)

- Nettoyer le bouchon du réservoir d'huile (4) et son pourtour avant de l'ouvrir afin d'éviter l'introduction d'impuretés.

Remplir le réservoir par le goulot.

Revisser le bouchon du réservoir d'huile (4) et essuyer toute écoulement.

- Afin de lubrifier la chaîne suffisamment, il doit y avoir assez vu l'huile de chaîne dans le réservoir à tout moment. Le niveau d'huile peut être vérifié dans la fenêtre d'observation (14).

Le niveau d'huile ne peut être inférieur à « MIN ».

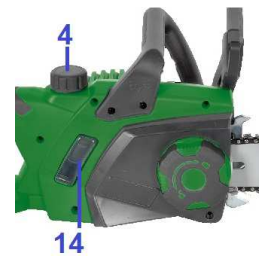


Fig.5

Remarque : n'utilisez jamais la tronçonneuse lorsque le niveau d'huile descend sous la marque "MIN". Il est recommandé de faire l'appoint avec de l'huile quand seulement env.5 mm d'huile sont visibles sur le bord inférieur de la jauge à huile (14).



Attention, la tronçonneuse est livrée sans huile. Faire le plein avant de démarrer.

Avant toute utilisation, vérifier le niveau d'huile, et au besoin, refaire le plein.

Au cours des travaux, vérifier régulièrement le niveau d'huile à travers la jauge (14).

4.10- Lubrification de la chaîne

Pour éviter une usure prématurée du matériel, la chaîne et le guide doivent être lubrifiés de manière homogène tout au long de l'utilisation.

La lubrification se fait automatiquement.

Ne jamais utiliser la tronçonneuse si la chaîne n'est pas lubrifiée. Si la chaîne est sèche, l'ensemble du dispositif de coupe risque d'être abîmé.

Il est donc indispensable de vérifier à la fois la lubrification de la chaîne et le niveau d'huile avant chaque utilisation.

Ne jamais utiliser la tronçonneuse lorsque le niveau d'huile se situe sous la marque de niveau "min".

- Minimum - Lorsque le niveau d'huile passe sous le tiret de niveau "min", rajouter de l'huile.
- Maximum - Rajouter de l'huile jusqu'à ce que le réservoir soit rempli.

4.11- Vérification de la lubrification automatique

Avant de commencer à travailler, vérifier la lubrification automatique de la chaîne et le niveau d'huile. Mettre la tronçonneuse en marche et la maintenir au-dessus d'une surface de couleur claire.

Ne jamais laisser la machine toucher le sol.

Pour des raisons de sécurité, la tenir à environ 20cm du sol minimum.

Si une tâche d'huile s'agrandit sur le sol, c'est que le système de lubrification de la chaîne fonctionne correctement.

Si aucune trace d'huile n'apparaît, commencer par nettoyer l'orifice de lubrification (Fig.3 "e") et le trou d'ancrage de l'ergot de réglage de chaîne. Eliminer la poussière.

Si le problème persiste, contacter le service après-vente.

4.12- Lubrifiant de chaîne

La durée de vie de la chaîne et du guide dépend en grande partie de la qualité du lubrifiant utilisé. Choisir un lubrifiant pour chaîne respectueux de l'environnement.

Pour la lubrification de la chaîne et du guide, utiliser uniquement une huile pour tronçonneuse dépourvue d'additifs.



Ne pas utiliser d'huile usagée ou recyclée, car elle pourrait endommager la pompe à huile !

Une huile usagée n'a pas le pouvoir lubrifiant nécessaire pour lubrifier la chaîne et, en outre, elle est nocive pour l'environnement.



L'huile pour chaîne colle lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant un certain temps. Ceci peut endommager la pompe à huile ou les pièces transportant l'huile. Par conséquent, avant chaque entreposage :

- Vider l'huile du réservoir d'huile.
- Remplissez le réservoir avec un peu d'huile moteur.
- Faites tourner la tronçonneuse à vide pendant un certain temps pour permettre à l'huile de lubrifier la pompe à l'huile et autres pièces.
- Avant la prochaine utilisation de la tronçonneuse, remplir à nouveau le réservoir avec de l'huile pour tronçonneuse.

Stocker l'huile dans des récipients (bidons, etc.) homologués.

4.13- Frein de chaîne

La tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne (protège-main avant (3)) qui réduit les risques de blessures en cas de rebond.

Le frein se déclenche par l'intermédiaire du protège main avant (3), à savoir le frein est activé par la force d'inertie ou quand la main de l'utilisateur envoie naturellement le protège main vers l'avant, ce qui déclenche le frein et arrête la chaîne, ou plus exactement le moteur, en 0,15s.



L'objectif du frein de chaîne est de réduire le risque de blessure en cas de rebond ; cependant, il ne peut pas fournir la protection prévue si la tronçonneuse est utilisée sans précautions.



Avant toute utilisation et pendant l'utilisation, veillez à vérifier l'état de fonctionnement du frein en effectuant les opérations ci-dessous.

4.13.1- Frein de chaîne –

Vérification avec le moteur à l'arrêt

Porter des gants de protection.

1. Le frein de chaîne est desserré (c.-à-d. la chaîne peut se déplacer) lorsque le levier de frein (3) est tiré vers l'arrière et verrouillée vers la poignée avant (position ① Fig.6).

Vous devriez être en mesure de pouvoir déplacer la chaîne par des mains gantées.

2. Le frein de chaîne est engagé (la chaîne est verrouillée) lorsque le levier de frein (3) est écarté de la poignée avant en position ② (Fig.6).

Vous ne devriez pas être en mesure de pouvoir déplacer la chaîne.



Fig.6

4.13.2- Frein de chaîne –

Vérification avec le moteur en fonctionnement

Avant de commencer tout travail, toujours tester cette fonctionnalité lorsque le moteur est en marche.

1. Tenez la tronçonneuse **solidement** et **fermement** par les poignées avant (11) et arrière (7).

2. Mettre le moteur en marche.

3. Appuyez sur le protège main (3) vers l'avant (vers la position ② Fig.6). Cela devrait entraîner l'arrêt immédiat de la chaîne et du moteur.



Le moteur ne peut démarrer tant que le frein de chaîne est enclenché.



La tronçonneuse ne doit pas être exploitée, si la chaîne et le moteur ne s'arrêtent pas immédiatement. Faites inspecter et vérifier la tronçonneuse par un service qualifié.






AVERTISSEMENT : Lorsque le frein de chaîne s'enclenche, relâchez immédiatement l'interrupteur gâchette (6) pour arrêter le régime du moteur.
Une utilisation continue, lorsque le frein est enclenché, fait chauffer l'embrayage et peut provoquer des dommages.

4.13.3. Frein de chaîne – Déblocage

Pour pouvoir réutiliser la tronçonneuse, le frein de chaîne doit être débloqué.

Pour ce faire, éteindre la machine, puis tirer le protège main avant (3) vers l'arrière en position ① (Fig.6) jusqu'à ce qu'il se bloque. Le frein de chaîne est à nouveau opérationnel.

4.14- Mise en marche et arrêt

-  Vérifier le niveau d'huile avant chaque utilisation de la tronçonneuse et, si nécessaire, refaire le plein.
-  Vérifier le bon fonctionnement du frein de chaîne avant chaque utilisation.
-  Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous de débloquer le frein de chaîne, en tirant vers l'arrière le protège main avant (3) [vers la poignée avant (11)].
-  Porter des équipements de protection adaptés au travail à réaliser.
-  N'utiliser la tronçonneuse qu'avec une rallonge homologuée pour usage en extérieur et qui s'adapte sur la prise de la machine.

1. Connecter le câble électrique (8) à un cordon prolongateur (j) (non fourni) (Fig.7).
2. Attacher le cordon prolongateur (j) au support de câble (9) pour éviter tout endommagement en cas de contrainte excessive (voir Fig.7).
3. Brancher le cordon prolongateur à une prise secteur.
4. Tenir la tronçonneuse en plaçant la main gauche sur la poignée avant et la main droite sur la poignée arrière.

Note : Tenir fermement la tronçonneuse avec les pouces et les doigts encerclant les poignées (Fig.8)

5 - Pour démarrer la tronçonneuse (Fig.9) :

- Appuyez sur le bouton de verrouillage (5) avec votre pouce et maintenez-le enfoncé.
- Appuyez sur l'interrupteur gâchette Marche/Arrêt (6) et maintenez-le enfoncé.
- Relâchez le bouton de verrouillage (5) (*).

6 - Pour arrêter la tronçonneuse :

- Relâcher l'interrupteur gâchette (6).


(*)  Il n'est pas nécessaire de maintenir le bouton de verrouillage (5) enfoncé après le démarrage de la tronçonneuse. Le bouton de verrouillage est destiné à empêcher tout démarrage accidentel de la tronçonneuse.



Fig.7

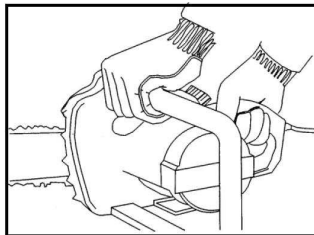


Fig.8



Fig.9

V. UTILISATION

5.1- Avant de démarrer

AVERTISSEMENT



Avant de commencer à travailler, lire attentivement le chapitre “3” au début de cette notice.

Commencer à se familiariser avec le fonctionnement de la tronçonneuse en sciant quelques bûches sur un chevalet dans de bonnes conditions de travail à titre d'exercice.



- Suivre les règles de sécurité.

- La tronçonneuse ne doit être utilisée que pour scier du bois. Il est interdit de couper d'autres matériaux. Les vibrations et le rebond sont en effet différents et les mesures de sécurité ne seraient pas respectées.

- N'utilisez pas la tronçonneuse comme levier pour lever, déplacer ou casser quoi que ce soit.

- Ne pas coincer ou fixer la tronçonneuse à demeure sur un chevalet.

- il n'est pas nécessaire d'appuyer pour tronçonner. Si le moteur tourne suffisamment vite, une légère pression suffit.

- Si la chaîne reste coincée dans la coupe, ne pas forcer pour l'extraire. Ecarter la coupe en introduisant un coin ou en faisant levier avec un pied-de-biche.

- Vérifier que les caractéristiques de votre alimentation électrique (voltage et l'ampérage) correspondent aux spécifications de la machine. Connecter la machine au secteur.

- Avant de commencer votre travail, vérifiez toujours l'état de la chaîne afin de travailler en toute sécurité.

- Vérifier que le niveau d'huile est suffisant. Si le niveau d'huile est à environ 5 mm de la graduation inférieur (Min), il est impératif de remettre de l'huile. Si le niveau est supérieur à cette échelle, vous pouvez commencer à travailler.

- Vérifier que le mécanisme de lubrification de la chaîne fonctionne correctement (voir 4.11) :

- Vérifier la tension de la chaîne, et son bon assemblage (voir « tension de la chaîne »).

- Vérifier le bon fonctionnement du frein de chaîne adéquate (voir « frein de chaîne »).

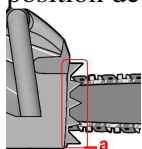


Dans certaines conditions, il est dangereux de procéder à l'abattage. Ne pas abattre un arbre :

- Si vous n'avez pas une visibilité claire de la zone d'abattage, par exemple en raison du brouillard, de la pluie, de chute de neige, ou au crépuscule ou à l'aube.

- Si vous ne pouvez pas déterminer précisément la direction de chute de l'arbre, en raison d'un vent capricieux en force et en direction.

- Si les travaux d'abattage se trouvent sur un sol glissant, gelé ou humide, ce qui ne permet pas une position de travail stable et équilibrée.



Griffe d'abattage : Dispositif, monté devant le point de montage du guide chaîne, servant de pivot lorsqu'il est en contact avec un arbre ou une bûche.

Installation de griffe : La griffe fait partie intégrante de la scie. Elle doit être vissée sur la tronçonneuse avant la première utilisation.

Vérifier son bon serrage à intervalles réguliers.

Utilisation de griffe : La griffe doit toujours être installée lorsque vous utilisez la tronçonneuse sur un tronc d'arbre ou une bûche.

Poussez la griffe dans le tronc d'arbre à l'aide de la poignée arrière. Poussez la poignée avant dans la direction de la ligne de coupe.

La griffe doit rester en place pour vous assister dans le guidage de la tronçonneuse (si nécessaire).

Un effet de traction, ou entrainement vers l'avant, se produit lorsque la griffe n'est pas fermement en contact avec l'arbre ou la branche, et lorsque la chaîne ne tourne pas à pleine vitesse avant d'entrer en contact avec le bois.

Pour éviter cet effet de traction (entrainement vers l'avant), la chaîne doit tourner à pleine vitesse

avant de toucher le bois.

Utiliser les griffes afin de supporter la tronçonneuse sur le bois. Pendant le sciage, utiliser les griffes comme levier.



ATTENTION ! Une réglementation nationale ou locale peut limiter l'utilisation de la machine à certaines heures ou certaines périodes. Se renseigner auprès de votre mairie ou commune.



Note : une inspection quotidienne minutieuse doit être réalisée avant utilisation et après une chute ou un choc afin d'identifier les défauts importants. Ne pas utiliser la machine tant que les défauts n'ont pas été réparés.

Pour une bonne utilisation, après chaque période de travail respecter une période de repos (par exemple : faites une pause de 10minutes après une période de travail de 30minutes).

5.2- Travail avec la tronçonneuse

ATTENTION :

Les travaux de sciage et d'abattage, ainsi que tous les travaux qui y sont liés (coupe en mortaise, ébranchage etc.) ne doivent être effectués que par des personnes dotées de la formation requise. Une personne manquant d'expérience en ce qui concerne l'utilisation de la tronçonneuse ou les techniques de travail ne devrait exécuter aucun de ces travaux – grand risque d'accident ! Pour l'abattage et l'ébranchage, les tronçonneuses thermiques conviennent mieux que des tronçonneuses électriques.

En effet, la liberté de mouvement indispensable pour de tels travaux est limitée par le cordon d'alimentation électrique.

La tronçonneuse électrique ne convient pas pour travailler dans les chablis et il est interdit de l'utiliser pour de tels travaux.

Si l'on veut malgré tout abattre et ébrancher un arbre avec une tronçonneuse électrique, il faut impérativement respecter les prescriptions nationales spécifiques concernant la technique d'abattage.

Toujours tenir fermement la tronçonneuse à deux mains.
La poignée avant avec la main gauche et la poignée arrière avec la main droite.
Toujours maintenir les deux poignées à tout moment pendant le fonctionnement.
Ne jamais utiliser la tronçonneuse avec une seule main.
Assurez-vous que le cordon d'alimentation est situé vers l'arrière, loin de la chaîne et du bois en cours de coupe et positionné de telle sorte qu'il ne sera pas pris sur les branches ou similaires pendant la coupe.
Utiliser la tronçonneuse uniquement en équilibre.
Maintenez la tronçonneuse sur le côté droit de votre corps (voir l'illustration 10a)

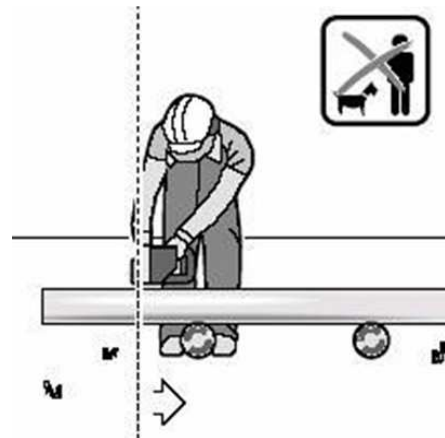


Fig.10a

La chaîne doit tourner à pleine vitesse avant d'entrer en contact avec le bois.
Utilisez les dents en métal pour appuyer la scie sur le bois avant de commencer à couper.
Utilisez la griffe (12) comme point de levier "a" pendant la coupe. (Voir l'illustration 10b).

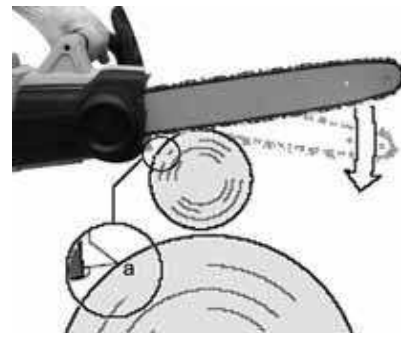


Fig.10b

Enlever les dents de la griffe à un point bas lors du sciage de branche épaisse en tirant la tronçonneuse légèrement vers l'arrière jusqu'à ce que la libération des dents de préhension, et repositionner à un niveau inférieur avant de continuer le sciage.

N'ôtez pas la tronçonneuse complètement du bois.

Ne forcez pas la tronçonneuse pendant la coupe, laissez la chaîne faire le travail, en utilisant les dents de la griffe pour appliquer un effet de levier minime.

Ne pas utiliser la tronçonneuse à bout de bras ou de tenter de scier les zones qui sont difficiles à atteindre, ou sur une échelle.

Ne jamais utiliser la tronçonneuse au-dessus de la hauteur des épaules. (Voir l'illustration 11)

Le sciage est optimisé lorsque la vitesse de la chaîne reste stable pendant la coupe.

Soyez vigilant lorsque vous arrivez à la fin de la coupe. Le poids de la scie peut changer de façon inattendue car elle se dégage du bois. Des accidents peuvent survenir aux jambes et aux pieds.

Toujours retirer la scie d'une coupe de bois pendant que la scie est en marche.

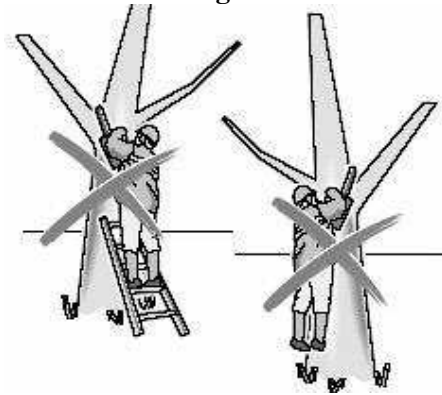


Fig.11

5.2.1- Abattre un arbre



L'abattage demande une grande expérience. L'abattage et l'ébranchage doivent être effectués par du personnel formé.

1) Lignes directrices générales pour abattre des arbres

- Lorsque des opérations de tronçonnage et d'abattage sont effectuées par deux ou plusieurs personnes en même temps, les opérations d'abattage doivent être séparées de l'opération de tronçonnage par une distance d'au moins deux fois la hauteur de l'arbre à abattre.
- Les arbres ne doivent pas être abattus de façon qui mettrait en danger toute personne, qu'il percute des lignes ou câbles aériens ou qui provoque des dommages matériels.

Si l'arbre percute une ligne électrique, notifié immédiatement la société exploitant de la ligne.

- L'opérateur de la tronçonneuse doit se placer sur le haut de la pente car l'arbre est susceptible de rouler ou glisser dans la descente après sa chute.

- Une voie de retraite (de fuite) doit être planifiée et préparée avant de commencer l'abattage.

Cette voie de retraite doit s'étendre vers l'arrière et en diagonale derrière la ligne de chute prévue comme l'illustre la Fig.12.

- Avant de commencer l'abattage, prendre en compte l'inclinaison naturelle de l'arbre, l'emplacement des grosses branches et la direction du vent pour juger de quelle manière l'arbre va tomber.

- Nettoyer l'arbre de toute saleté, pierres, morceaux d'écorce, clous, agrafes et fils.

- Aucune personne ou animal ne doit être présent dans l'aire d'abattage des arbres.

- La distance de sécurité autour de l'arbre à abattre doit être au minimum de 2 ½ la longueur de l'arbre.



Ne jamais couper avec la pointe du guide chaîne. Risque de rebond.
La direction de la chute est contrôlée par l'entaille.
Ne commence l'abattage qu'après avoir prévu une voie de retraite,
voir Fig.12 : (a) Sens de chute de l'arbre ; (b) zone de danger ; (c)
voie de retraite.

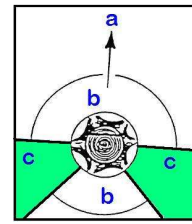


Fig.12

2) Abattage

1. Déterminer le sens dans lequel l'arbre doit tomber, compte tenu du vent, de l'inclinaison du tronc, de la disposition des branches les plus lourdes, de la commodité des travaux à réaliser après abattage, etc.
2. Nettoyer la zone de travail autour de l'arbre. Prévoir une voie de retraite (Fig.12) pour le moment où l'arbre va tomber et bien se caler les pieds pour assurer sa posture.

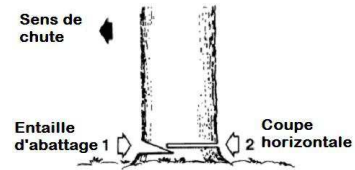


Fig.13

3. Du côté où l'arbre doit tomber, pratiquer une entaille d'abattage d'une profondeur du tiers du diamètre de l'arbre (Fig.13).
4. Faire ensuite une coupe horizontale de l'autre côté, légèrement plus haut que le fond de l'entaille d'abattage (Fig.13).

AVERTISSEMENT : Avant d'abattre un arbre, faire évacuer toutes les personnes présentes et surveiller la zone de travail.

Lorsque vous abattez un arbre, assurez-vous d'avertir les personnes à proximité du danger

5.2.2- Débitage et ébranchage

AVERTISSEMENT :

- Toujours bien se caler les pieds. Ne pas monter sur le tronc.
- Prendre garde au fait que le tronc risque de se retourner ou de rouler. Si le terrain est en pente, toujours se tenir plus haut que le tronc sur la pente.
- Pour éviter le rebond de la tronçonneuse, respecter les consignes du chapitre "3".

Avant de couper une branche ou un tronc en flexion, observer le sens de la flexion et finir la coupe à l'opposé du côté en flexion pour éviter que le guide chaîne ne soit coincé dans la coupe

1) Tronçonnage

Le débitage consiste à couper des troncs en bûche. Il est important d'avoir un bon équilibre et que votre poids est réparti uniformément sur les deux pieds.

Lorsque cela est possible, le tronc doit être surélevé et soutenu par les branches, sur des bûches, sur des cales ou sur un chevalet.

Ne jamais soutenir le tronc avec votre jambe ou tout autre partie du corps.

Ne pas autoriser et ne pas demander à une personne de tenir le tronc.

Suivez les instructions ci-après pour coupe facile :

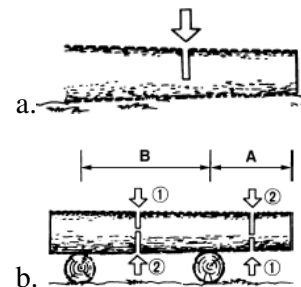
(a) Tronc reposant sur le sol

Lorsque le tronc est supporté sur toute sa longueur, comme illustré sur la figure (a) : effectuer la coupe par le haut (coupe de haut en bas).

Couper à moitié puis retourner le tronc et finir la coupe par l'autre côté.

(b) Tronc en surélévation

- Lorsque le tronc repose sur une extrémité, comme illustré sur la figure (b) la zone A : couper 1/3 du diamètre par la face inférieure (coupe de bas en haut). Ensuite, réaliser la coupe finale en effectuant une coupe de haut en bas jusqu'à rejoindre la première coupe c.à.d. commencer par couper au tiers par en dessous et finir la coupe par le dessus.

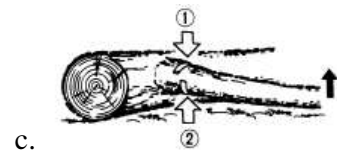


- Lorsque le tronc repose sur ses deux extrémités, comme illustré sur la figure (b) zone B : couper 1/3 du diamètre par la face supérieure (coupe de haut en bas). Ensuite, réaliser la coupe finale en effectuant une coupe de bas en haut pour rejoindre la première coupe c.à.d. couper au tiers sur le dessus et finir la coupe par en dessous.

(c) Ebranchage d'un arbre abattu

Observer d'abord le sens de flexion de la branche. Faire une première entaille du côté en flexion et finir la coupe du côté opposé.

▲ AVERTISSEMENT : Attention au sursaut de la branche au moment où elle se détache du tronc

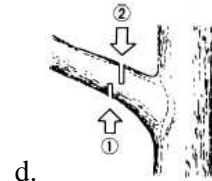


(d) Elagage d'une branche

Commencer par entailler par en dessous et finir la coupe pardessus.

AVERTISSEMENT :

- Ne jamais travailler sur un échafaudage ou une échelle instable.
- Ne pas travailler à bout de bras trop loin de soi.
- Ne pas couper plus haut que le niveau des épaules.
- Toujours tenir la tronçonneuse à deux mains.



Lors du tronçonnage sur une pente, toujours se tenir en amont du tronc, comme illustré sur la figure (e).



- Lorsque vous effectuer une coupe « traversante », pour maintenir le contrôle de la tronçonneuse, veillez à relâcher la pression de coupe vers la fin de la coupe sans pour autant relâcher votre prise sur les poignées de la tronçonneuse. Ne laissez pas la chaîne entrer en contact avec le sol.
 - Après avoir terminé la coupe, attendez que la chaîne s'arrête avant de déplacer tronçonneuse.
- Toujours arrêter le moteur avant de vous déplacer ou de passer d'arbre en arbre

2) Ebranchage

L'ébranchage consiste à couper les branches d'un arbre tombé.

Lors de l'élagage laisser les grosses branches inférieures pour soutenir le tronc du sol.

Couper les petites branches d'un seul coup comme l'illustre la figure (f).

Les branches sous tension doivent être coupées par le bas pour éviter de coincer la tronçonneuse.



VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

Rappel : veiller à conserver la machine en bon état de fonctionnement, pour cela effectuer un entretien régulier de la machine et après chaque utilisation et avant entreposage.

Tout manquement ou tout défaut de maintenance adéquate réduit la durée de vie de la machine et augmente le risque de pannes et d'accidents.

Afin de préserver le système de sécurité, pendant toute la durée de vie de la machine, il est important d'effectuer un entretien et une maintenance adéquate, de NE PAS utiliser des pièces de rechange non-conformes, ou de procéder soi-même au démontage de la machine ou de modifier les éléments de sécurité.

AVERTISSEMENT : Avant toute intervention de nettoyage, d'inspection ou de démontage, arrêter le moteur, attendre qu'il refroidisse et débrancher la tronçonneuse de sa source d'alimentation.

6.1- Affûtage de la chaîne

⚠ AVERTISSEMENT : Pour la sécurité et le rendement dans le travail, les dents de la chaîne doivent toujours être bien affûtées. Porter des gants de sécurité.

Les dents de chaîne doivent être affûtées lorsque :

- La sciure produite est poudreuse.
- Il faut appuyer excessivement pour faire mordre la chaîne dans le bois.
- La coupe n'est pas droite.
- La tronçonneuse vibre fortement.

i Pour les utilisateurs peu expérimentés, nous recommandons de faire appel à du personnel qualifié. Des revendeurs spécialisés peuvent se charger de l'affûtage de la chaîne. Il est intéressant de leur confier cette tâche en raison de leur rapidité et de leur parfaite maîtrise des techniques d'affûtage. Sachez néanmoins que vous pouvez acquérir le matériel permettant d'effectuer cette tâche soi-même. Pour affûter la chaîne, utilisez les outils appropriés à aiguiser, tels que :

- Lime ronde de 4,0 mm
- Lime
- Calibre de mesure de la chaîne

Pour affûter une chaîne, suivre les consignes indiquées dans la notice accompagnant la chaîne ou les outils d'affûtage.

Ne jamais travailler avec une tronçonneuse dont la chaîne est émoussée ou endommagée. À la suite du travail avec une tronçonneuse émoussée ou endommagée, il peut en résulter une fatigue physique accrue, une mauvaise coupe et une usure de la chaîne accrue.

i Utilisez une chaîne bien affûtée pour obtenir des particules de sciure uniforme. Si la sciure produite est en poudre, vous devez aiguiser la chaîne.

⚠ Toutes les dents doivent de même longueur. Différentes longueurs de dents peuvent entraîner une mauvaise coupe ou la rupture de la chaîne. La longueur minimale des dents doit être de 4mm. Si elles sont plus courtes, changez la chaîne. Les angles des dents doivent être maintenus.

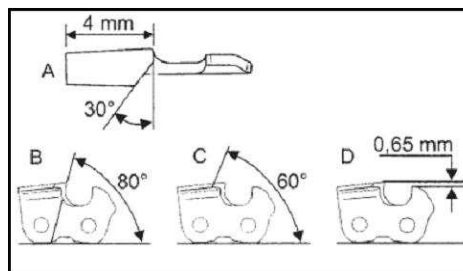




Fig.14


 Lorsque la chaîne est mal aiguisée, le risque de rebond est plus élevé.

 Après que vous ayez réalisé 3 à 4 affûtages des dents de coupe, faites aiguiser la chaîne dans un service agréé, pour qu'il affine également le limiteur de profondeur ainsi à l'écartement D (Fig.14)

6.2- Guide chaîne

Pour éviter une usure inégale, retourner le guide chaîne de temps à autre ou après chaque affûtage ou après chaque changement de chaîne.

Vérifiez régulièrement si le guide n'est pas endommagé. Retirez tout revêtement possible.

 Pour la tronçonneuse munie de tensionneur rapide : il est nécessaire de repositionner le dispositif de serrage rapide à la barre de guidage avant d'inverser.

1- Bien nettoyer les rainures du guide chaîne (voir 1 – figure15) et l'orifice de lubrification (voir 2 – figure 15).

2- Bien nettoyer le trou de lubrification à l'extrémité du guide chaîne (des deux côtés) (voir 1 – figure16).

3- Appliquer l'huile à l'aide d'une pipette de lubrification des deux côtés jusqu'à ce que l'huile ressorte sur le dessus de la roue dentée. Faire tourner la roue dentée en même temps.

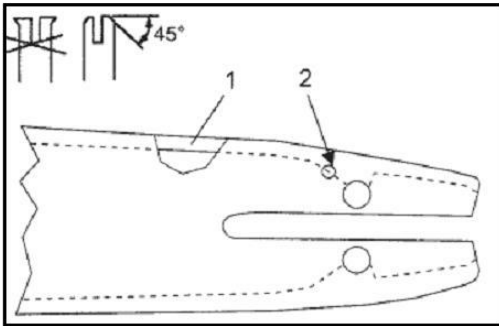


Fig.15

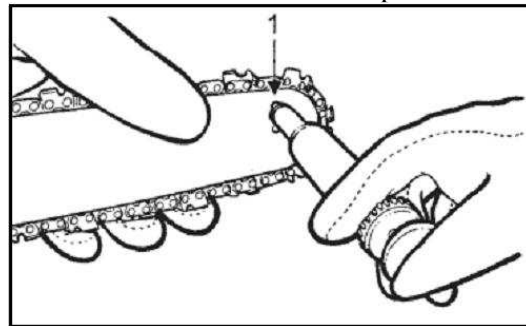


Fig.16

6.3- Pignon d'entraînement

Après chaque utilisation de la tronçonneuse, nettoyez-la minutieusement :

1 - Dévisser le capot.

2 - Nettoyer l'intérieur avec une petite brosse.

3 - Retirer la chaîne et le guide chaîne.

4 - Vérifier que le pignon n'est pas ébréché et que la denture n'est pas usée au point de patiner sur la chaîne. Remplacer le pignon s'il est endommagé ou très usé.

5 - Ne pas utiliser une chaîne neuve avec un pignon usé ou bien une chaîne usée avec un pignon neuf

6.4- Nettoyage

Nettoyer les parties en matière plastique à l'aide d'un linge doux et propre

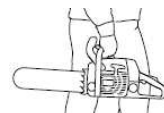
Ne pas utiliser de produit d'entretien agressif (solvants, détergents) ni d'éponge abrasive ni d'objets tranchants ou pointus.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou un quelconque liquide

Nettoyer les ouïes de ventilation à l'aide d'une brosse souple ou d'un pinceau.

6.5- Transport

- Attention ! Avant de transporter ou de déplacer l'appareil, veillez à éteindre le moteur, à débrancher la tronçonneuse de sa source d'alimentation, et à mettre le fourreau.



- Transporter la tronçonneuse avec la chaîne et guide chaîne tournés vers l'arrière.
- La chaîne et l'unité peuvent être endommagées si vous déplacez l'appareil sans précautions.
- Eviter que la chaîne ne touche le sol lorsque vous tenez l'appareil par sa poignée.
- Arrimer fermement la tronçonneuse lors du transport (par ex. : dans une camionnette, sur une remorque...) pour éviter tout risque.

6.6- Entreposage

Conserver le produit, le mode d'emploi et les accessoires dans l'emballage d'origine.

Chaque fois que possible, nettoyer l'appareil tout de suite après avoir terminé votre travail.

Ne rangez jamais une tronçonneuse pendant plus de 30 jours sans avoir effectué au préalable la procédure suivante :

- 1 - Vider l'huile du réservoir d'huile
- 2 - Versez un peu d'huile moteur dans le réservoir.
- 3 - Laisser le moteur tourner pendant un certain temps pour nettoyer le système de lubrification et la pompe à huile.
- 4 - Retirer la chaîne et le guide chaîne, les nettoyer et les lubrifier.
- 5 - Nettoyez la tronçonneuse bien et rangez-la dans un endroit sec

Il est recommandé de ranger l'outil dans un local sec, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

6.7- Mise au rebut

Lorsque vous mettez au rebut le produit, vidanger l'huile de l'outil, et veillez à bien respecter la réglementation locale.

- **Huile** : Ne pas jeter l'huile usagée dans l'environnement (par ex. dans la nature, dans une rivière, dans le caniveau, ...) ; ne pas jeter avec les ordures ménagères.

Rapporter l'huile usagée dans un point de collecte prévu pour les huiles usées, ou dans une déchetterie, ou renseignez-vous auprès de votre commune.

- **Tronçonneuse** : en fin de vie, ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères ou dans l'environnement.

Apporter le produit à une déchetterie ou à un centre de collecte des déchets des équipements électriques et électroniques, ou renseignez-vous auprès de votre commune.

Effectuer la mise au rebut de l'appareil, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

EN – Original instructions

I. Presentation

II. Characteristics

III. Safety instructions

IV. Getting Started

V. Operation

VI. Maintenance and Storage



WARNING:

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.

Incorrect operation may cause injury and/or damages.

Please keep this manual for future reference.

I. PRESENTATION

1.1- Presentation

The chainsaw is designed for sawing and/or cutting wood and wooden material.

It should only be used by skilled operators who have read the instructions manual.

1.2- Intended Use:

The chainsaw is intended for outdoors use for felling trees, sawing logs, branches, wooden beams, planks...; for cross or longitudinal cuttings.

The chainsaw is intended for use in the private domain, i.e. a household use to cut wood within the tool's characteristics.

1.3- Not Intended Use:

The chainsaw is not intended for artisanal, commercial, professional and/or industrial use (for ex. forestry felling or pruning).

Do not use for applications not covered in this manual, such as cutting or sawing plastics, metals. Minerals (eg. ceramic, stones...).

Do not use other chains and / or accessories than those provided or recommended by the manufacturer, to avoid a danger.

The manufacturer or seller cannot be held responsible for incorrect or non-compliant use of machine.

1.4- Residual Risks

Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors (Read the safety warnings).

1.5- Parts List

See Fig. 1

II. CHARACTERISTICS See Table 1

III. SAFETY INSTRUCTIONS












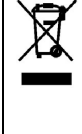
 **WARNING Read all safety warnings and all instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Explanation of symbols appearing on the tool (if applicable)

	<p>Warning! Read the instruction manual before operating this machine or prior to carrying any intervention (e.g. cleaning, maintenance, repair ...) on the tool. Follow all warnings and safety precautions to avoid a danger.</p>
	<p>Caution! Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of noncompliance to safety requirements.</p>
	<p>Class II product.</p>
	<p>Do not expose to weather conditions (e.g. rain, snow...).</p> <p>Do not use or leave outdoors under rain.</p>
	<p>Danger! Rotating chain. Do not touch.</p> <p>Keep all parts of your body (and especially the hands) away from moving parts and outside the cutting area during operation.</p> <p>Do not attempt to clean debris when the chain is rotating.</p>
	<p>Keep persons (esp. children) and animals away from product and working area. Stop tool as soon as someone enters the working area.</p> <p>Warning! Projection hazard (e.g. sawdust...)</p>
	<p>Wear proper protective equipment such as earmuff, goggles...</p>
	<p>Wear protective gloves during operation or for any intervention on the tool.</p> <p>Wear protective boots with non-slippery soles during operation.</p>
	<p>Warning! Danger of kickback.</p> <p>Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw.</p> <p>Use the chainsaw with two hands.</p>
	<p>Keep power cord and/or extension cord away from ploughing tines and from ploughing track.</p>
	<p>Unplug tool immediately from its power supply if the product, the power cord or the extension cord are damaged or cut during operation. Unplug tool by pulling the plug. Do not pull the cable.</p> <p>Disconnect tool from its power supply before proceeding to any maintenance, cleaning or any intervention on product; before leaving tool unattended or when tool is not used for prolonged periods of time.</p>
	<p>Do not dispose of this product with household rubbish.</p> <p>Dispose of this product in the nearest recycle centre.</p> <p>Please contact your local authority or local recycle centre for further information for its safe disposal.</p>

3.2- General safety instructions for tools

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or its power cord or the extension cord and keep them away from the work area.

Keep the product away from children or from their environment. Never allow children to operate the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **The operator is recommended to wear hearing protection.** *Exposure to noise can cause hearing loss.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rated speed for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) **Have your tool repaired by a qualified person.** *Any protective guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.*
This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user. The use of unauthorized parts or failure to follow the maintenance instructions may result in injury or damage.
- c) **Maintain tools with care.** *Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.*

Note: Unplug tool when not in use, before servicing and before changing accessories such as chain.

3.3- Chain Saw Safety Warnings:

- 1- Keep all parts of the body away from the saw chain when the chainsaw is operating. Before you start the chainsaw, make sure the saw chain is not contacting anything. A moment of inattention while operating chainsaws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- 2- Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chainsaw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- 3- Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hand, legs and feet is also recommended. Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with saw chain.
- 4- Do not operate the chainsaw in a tree. Operation of a chainsaw while up in a tree may result in personal injury.
- 5- Always keep proper footing and balance and operate the chainsaw only when standing on a fixed, secure and level surface. Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chainsaw.

- 6- When cutting a limb that is under tension be alert for spring back. When the tension in the wood fibers is released the spring-loaded limb may strike the operator and/or throw the chainsaw out of control.
- 7- Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped towards you or pull you off balance.
- 8- Carry the chainsaw by the front handle with the chainsaw switched off and away from your body and the guide bar pointing to the rear. When transporting or storing the chainsaw, always fit the guide bar cover. Proper handling of the chainsaw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- 9- Follow the instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories. Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- 10- Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- 11- Cut wood only. Don't use chainsaw for purposes not intended. For example: Don't use chainsaw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the chainsaw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- 12- The use of a residual cutting device (in the supply line) with a tripping current of 30 mA or less is recommended.
- 13- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord. Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

3.4- Causes and Operator Prevention of Kickback:

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your chainsaw. As a chainsaw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.
- Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:
 - Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- Do not over reach and do not cut above shoulder height. This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.



3.5- Safety warnings regarding the use

1. Become familiar with the controls and the proper use of the tool.

2. The use of this product by children is forbidden.

Children and juveniles, except above age 16, under supervision and for educational purposes, must not operate the chain saw, nor should persons unfamiliar with the saw or its handling (when borrowing).

Ensure operation manual is with the saw. Persons unfit or tired must not operate the chain saw

3. Only well-instructed adults should operate the product. This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.

4. Use only chains with a permissible speed at least as high as the no-load speed of the tool.

5. It is recommended to use a residual current device with a tripping current of 30 mA or less.

6. Position the cord so that it will not be caught on branches and the like, during cutting.

Position the cord so that during operation, it is not tread upon, not rolled over, not in the cutting area where saw chain could damage it.

7. It is recommended that the first-time user should, as a minimum practice, cutting logs on a saw-horse or cradle.

8. The proper techniques for making the basic felling, limbing, and cross-cutting and examples for the required instructions are given in Section 5.

9. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or a person with similar qualification in order to avoid any danger.

If the power cable or extension cord is damaged or cut during operation, immediately disconnect plug from its main power source. Do not touch the cable or extension cord before unplugging from main power.

10. Work may create projection of sawdust debris. Wear appropriate protective equipment (face mask, safety goggles...).

11. Do NOT use tool on other materials than wood.

12. Do NOT use tool on frozen surfaces (e.g. ice) or rocks.

13. Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the tool may contact with hidden wires or its own power cord.

Contact with a live wire can put the metal parts of the tool under load, and could result in an electric shock to the user

14.  Residual risks

Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors.

The following hazards may arise in connection with the tool's construction and design:

a. Electric hazard if a defective power cord or extension cord is used.

b. Risk of serious injury if you touch the chain while in use

c. Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.

d. Health defects resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.

15. **WARNING!** This machine produces an electromagnetic field during operation.


This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants.

To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

16. **WARNING!** A certain level of noise emitted from this machine is not avoidable.

Plan noisy works according to local laws and at specific times.

Keep rest periods and if necessary restrict the working hours to a minimum.

 For your own personal protection and the protection of bystanders have suitable hearing protection worn during operation

17. The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure

Warning! The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.

There is the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Prolonged used of a tool (or other machines) may expose the operator to vibrations that may product white finger disease (Raynaud's syndrome) or carpal tunnel syndrome.

These conditions reduce the hand's ability to feel and regulate temperature, produce numbness and may cause nerve and circulation damage and tissue necrosis.

All factors that contribute to the white finger disease are not known.

Some of the factors mentioned in the development of the white finger disease are: cold weather, smoking and diseases or physical conditions that affect blood vessels and blood transportation, as well as, high vibration levels and long periods of exposure to vibration.

To help in the prevention and reducing the risk of the white finger disease, please note the following:

-- wear gloves and keep your hands warm;

-- maintain a firm grip at all times, but do not squeeze the handles with constant pressure,

-- take frequent pauses

The operator should closely monitor the condition of their hands and fingers, and if any of the symptoms appear, seek medical advice immediately.

18. Warning

The use of any accessory or attachment, other than one recommended in this instructions manual may present a risk of injury (to persons or animals) and may cause damages.

The user and/or operator are responsible for any damages or injury caused to properties and/or persons while working with the chainsaw.

19. Remarks

The safety precautions and instructions given in this manual are unable to cover in detail all the conditions and situations that may arise.

The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product especially for any matters that are not referred in the above.

20. WARNING

Do not assume of your knowledge of the chainsaw.

Remember that a split second of negligence is sufficient to cause serious injury and/or damage.

3.6- In the event of emergency

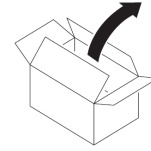
Stop immediately the chainsaw and unplug from mains.

Assist the injured person with first aid and call for medical assistance as quickly as possible.

IV. GETTING STARTED

4.1- Unpacking

Remove product from its packaging.
Check that product and accessories are not damage.



4.2- Content

The unit package contains:

- Power unit
- Guide bar
- Chain
- Protective sheath
- Manual

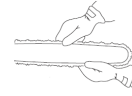
4.3- Installing the guide bar and the chain



WARNING! Make sure that the chainsaw is switched off and unplugged from the mains power source before proceeding to any intervention on the product such as assembly, maintenance, repair, cleaning.



WARNING! - The saw chain has very sharp edges.
- Use thick protective gloves for safety.



Note: Before assembling the chain, pay attention to direction of cutting teeth and to chain direction of rotation. The direction of rotation is indicated by an arrow on the housing. Follow the assembly direction and chain run direction.

1. Fig.2: Release the chain brake: pull the chain brake lever (3) towards the front handle.
2. Fig.2: Loosen counterclockwise clamping knob (15) and remove the chain cover (a).
3. Fig.3 & 4: Set the guide bar (2) onto the guided bolt (c) (threaded stud).
4. Fig.3 & 4: Slip the chain around the sprocket (d) and into the groove (i) on the guide bar (2).
5. Fig.3 & 4: Guide the saw chain around the sprocket (d) and concurrently pull the saw chain slightly in the direction of the arrow (see (b)).

The saw chain may drop slightly on the lower part of the guide bar.

6. Install the chain cover (a) and tighten the clamping knob (15) clockwise.



Fig.2

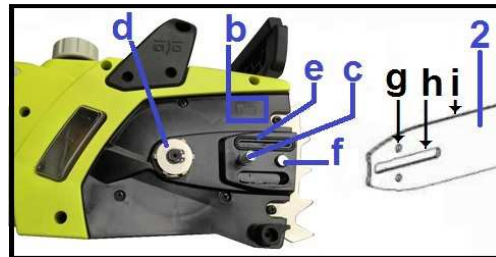


Fig.3

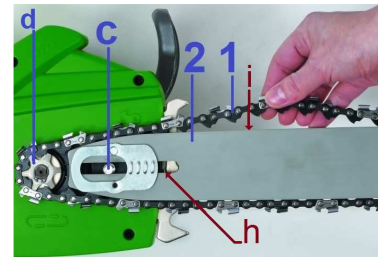


Fig.4

a- Chain cover; b- Rotation direction; c- Guided bolt; d- Sprocket; e- Oil outlet; f- Tensioning bolt;
g- Oil supply orifice; h- Window guide; i- Chain guide groove

4.4- chain tension adjustment

1. To ensure chain rotates freely, rotate the saw chain by glove-protected hand so that the chain fits the sprocket (d) and the guide bar (2).

2. Turn the tensioning knob (15) clockwise by hand until the saw chain is correctly tensioned.

Do not tension the chain too tightly.

Note: The saw chain has proper tension when:

When cold, it should be possible to lift the chain in the middle of the guide bar by approx 5 mm.

When warm, the saw chain will expand and slacken and there is a danger of it jumping off the rail / groove (i) altogether. Re-tension if deemed necessary.

If the saw chain is re-tensioned when hot, it must be loosened again when the sawing work has been completed. Otherwise, the contraction which takes place as the chain cools would result in excessively high tension.

A new saw chain requires a running-in period of approx. 5 minutes.

Chain lubrication is very important at this period.


After running-in, check chain tension and re-tension if necessary

4.5- Chain Tension Control

Control the chain tension regularly because new chains lengthen during use.

When in COLD STATE: the saw chain must adhere to lower side of the guide bar, but it must be able to be pulled by gloved hand.

When reached OPERATING TEMPERATURE: the saw chain lengthens and it slacks.

 Parts of the saw chain must not rise from the notch on the lower side of the guide bar – saw chain could jump out. Tighten the saw chain more.

4.6- Guide bar

The guide bar (2) is subjected to important wear particularly at its tip and lower part.

To avoid one-sided wear or uneven wear of the guide bar, turn it at every chain sharpening or change.

4.7- Sprocket

The sprocket (d) is also subjected to rapid wear.

If deep wear marks appear on the teeth, replace the drive gear sprocket.

A worn-out sprocket will shorten the lifespan of the chain.

The sprocket should be changed by a specialist or authorized service centre, to avoid any hazard.

4.8- Chain guard (protective sheath)

Upon completion of your task, place the chain guard sheath (16) on the chain and guide chain.

Place chain guard whenever transporting the chainsaw from one location to another.

4.9- Filling the oil tank (Fig.5)

Clean the oil filler cap (4) and its circumference before opening it, so as to avoid impurities getting inside the tank.

Fill in the tank (through the opening).

Screw the oil tank cap (4) and wipe away any oil spills.

In order to lubricate the saw chain sufficiently, there must be enough saw chain oil in the tank at all times. The oil level can be checked through the viewing window / oil level gauge (14).

The oil level may not be below “MIN”.

Note: Never use the chainsaw when the oil level falls below the “MIN.” mark.

It is recommended to top up with oil when only approx. 5 mm of oil is visible at the lower rim of the oil gauge (14).



Fig.5



Attention: the chainsaw is delivered without oil. Refill before use or operation.

Check the oil level prior to each use and, if required, refill with chain saw oil.

During operation, regularly check the oil level through the oil level window (14).

4.10- Saw chain lubrication

To avoid premature wear of the tool, the chain and the guide bar must be lubricated homogeneously throughout the operation.

The lubrication is automatic.

Never use the chainsaw if the chain is not lubricated. If the chain is dry, the entire cutting device may become damaged.

It is therefore essential to check both the lubrication of the chain and the oil level before each use.

Never use the chainsaw when the oil level is below the level marked "Min."

- Minimum - If the oil level reaches the "min" line on the bottom edge of the gauge, add oil.

- Maximum - Add oil until the tank is filled.

4.11- Checking the automatic lubrication

Before starting operation, check the automatic lubrication of the chain and the oil level.

Switch on the chainsaw and place it on top of a clear colored surface.

Never leave the machine hit the ground.

For security reasons, keep it to about 20cm from the ground.

If an oil stain appears and grows on the ground, it means that the chain lubricating system is working properly.

If no oil stain appears, try cleaning the lubrication hole (e in Fig3) and the anchor hole of the chain adjusting pin. Remove all dust.

If the problem is not solved, contact the authorized service centre.

4.12- Saw Chain Oil

The lifetime of the chain and guide bar depends greatly on the quality of lubricant used.

Choose a chain lubricant that is environmental friendly.

Use only quality chainsaw oil without sticking additive for lubricating the saw chain and guide bar.



Do not use used or recycled oil, as it could damage the oil pump!

Used oil does not have the required lubricating properties for lubricating the saw chain and, in addition, it is harmful for the environment.



Oils for saw chains stick when not being used for longer time. This can cause damage to oil pump or parts leading the oil. Therefore, prior to each storage:

- Empty the oil from oil tank.
- Fill in the tank with little engine oil.
- Allow the chain saw to run for some time to enable the oil leadings and oil pump clean.
- Before other use of the chainsaw, refill the tank with oil for saw chains again.

Store oil in certified containers (such as Jerrycan).

4.13- Chain Brake


The chainsaw is equipped with a chain brake (front handle guard (3)) that reduces possibility of injury due to kickback.

The brake is activated if pressure is applied against brake lever when, as in the event of kickback, operator's hand strikes the lever. The chain movement and motor will stop abruptly in 0.15s when the brake is actuated.



The purpose of the chain brake is to reduce the possibility of injury due to kickback; however, it

cannot provide the intended measure of protection if the saw is operated carelessly.

 Always test the chain brake before using your chainsaw and periodically while on the job.

4.13.1- Chain brake – Mechanical Test with the Engine Switched off

Put protective gloves on.

1. The chain brake is disengaged (i.e. chain can move) when brake lever (3) is pulled backwards and locked towards the front handle (① Fig.6).

You should be able to move the chain by gloved hands.

2. The chain brake is engaged (chain is locked) when brake lever (3) is pushed away from the front handle in forward position (② Fig.6).

You should **not** be able to move chain.

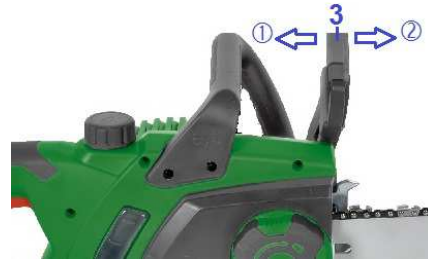


Fig.6


4.13.2- Chain Brake - Test When the Engine is running


Before starting any work, always test this functionality when the engine is running.

1. Hold the chain saw securely and firmly by the front (11) and rear (7) handles.

2. Start the motor.

3. Press the hand guard (3) toward the front (② Fig.6). This action should cause the chainsaw and motor to stop immediately.

 The motor may not start while the chain brake is engaged.

 The chainsaw should not be operated, if the chainsaw does not come to a standstill immediately. Have the chainsaw inspected and checked by a qualified service centre.






WARNING: When the chain brake engages, immediately release the trigger switch (6) to relieve the engine.
In case of continuous operation, while the brake is engaged, may overheat the clutch and cause damages.

4.13.3- Chain Brake – Release

To reuse the chainsaw, the chain brake must be released.

Switch off the machine, then pull the front hand guard (3) backwards (position ① Fig.6) until it locks. The chain brake is operational again.

4.14- Engine Start and Stop

-  Check the oil level prior to each use of the chainsaw and, if required, refill with saw chain oil.
-  Check the function of the chain brake prior to each use.
-  Before starting the chainsaw, ensure to loosen the chain brake, by pulling the front hand guard (3) towards the front handle (11).
-  Wear appropriate protective equipment according to your work.
-  The chainsaw should only be used with an extension cord that is designed and certified for outdoor use and that can fit the plug of the machine.

1- Connect power cable (8) to an extension cord (j) (not supplied) (Fig.7).
2- Attach the extension cord to the cable holder (9) to prevent any damage from inadvertent excessive force pulling (see Fig.7).

3- Connect extension cord to mains power source.

4- Hold chainsaw with left hand on front handle and right hand on back handle.

Note: Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chainsaw handles (see Fig.8).

5- To start the engine (Fig.9):

- Press the lock button (5) with your thumb and hold it down.
- Press the ON/OFF trigger switch (6) and hold it down.
- Release the lock button (5) (*).

6- To stop the chainsaw

- Release the ON/OFF trigger switch (6).

(*)  It is not necessary to keep the lock button (5) depressed after the start of the chainsaw. The lock button is intended to prevent any inadvertent starting of the chainsaw.



Fig.7

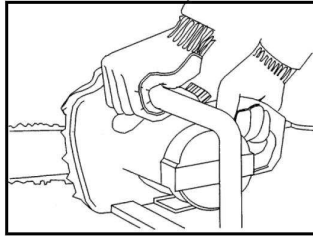


Fig.8



Fig.9

V. OPERATION

5.1- Before starting

WARNING



- Before proceeding to your job, carefully read the “Safety” section.
- It is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your machine.



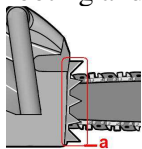
- Always follow the safety regulations.
- The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected.
- Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects.
- Do not lock it over fixed stands.

- It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.
- When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the way.
- Check that the power supply (voltage and amperage) corresponds with the specifications on the machine. Connect machine to mains power.
- Before starting work, always check the condition of the chain, to work safely.
- Check the oil level is sufficient. If the oil level is down to about 5 mm from the lower scale, it is imperative to add oil. If the level is above this scale, you can start work.
- Check that the lubrication mechanism of the chain is working properly (see 4.11):
- Check the chain tension, and its attachment (see "chain tension).
- Check the chain brake proper function (see "chain brake).



In some circumstances, it is dangerous to proceed to felling. Do not cut down a tree:

- If you do not have a clear view of the felling area, for example because of fog, rain, snow, or at dusk or dawn.
- If you cannot precisely determine the direction of tree fall, because of unpredictable wind's strength and direction.
- if felling is located on a slippery, wet or frozen ground, which does not allow you to get proper footing and balance.



Spiked bumper (a): Device (toothed stop for holding saw steady against wood), fitted in front of the guide bar mounting point, acting as a pivot when in contact with a tree or log.

Installation of spiked bumper: The Spiked bumper belongs to the chain saw.

It must be screwed up on chain saw before the initial use.

Regularly check the spiked bumper is securely assembled, tighten screws if necessary.

Use of spiked bumper: The Spiked bumper must always be put on while using the chain saw on tree trunk.

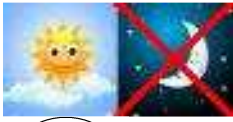
Push the spiked bumper into the tree trunk by using the rear handle. Push the front handle in the direction of cutting line.

The spiked bumper must be remaining set for further saw guiding if necessary.

Pull-in effect frequently occurs when the bumper spike of the saw is not held securely against the tree or limb and when the chain is not rotating at full speed before it contacts the wood.

To avoid pull-in effect, always start a cut with the chain rotating at full speed and the bumper spike in contact with the wood

Use the spiked bumper to support the chainsaw on the wood. During sawing, you can use the spiked bumper as a lever.



ATTENTION! National or local regulations may restrict the use of the machine to certain hours or periods. Check with your local authority.



Note: careful daily inspection should be performed before use and after a drop or shock to identify major defects. Do not use the machine until the defects have been repaired.



Restrict working hours to a minimum and always take rest periods. For proper use, after each work period take a rest period (for ex take a rest for 10 minutes after a work period of 30 minutes).

5.2- Working with the chainsaw

WARNING

Sawing and felling a tree, as well as all related works (mortise cutting, limbing, etc.), should only be carried out by persons with the required training.

A person lacking experience in using the chainsaw or without working techniques should not perform any of these jobs – accident hazard!

For felling and limbing, the gasoline chainsaws are better suited than electric chainsaws.

Indeed, the freedom of movement essential for such types of work is limited by the power supply cord.

The electric chainsaw is not suitable for use in windfalls (tree falls) and is not permitted to be used for such works.

If a tree is to be felled and limbed with an electric chainsaw, it is essential to comply with the specific national regulations concerning the cutting techniques.

Always hold the chain saw firmly with both hands.

Front grip with the left hand and rear grip with the right hand. Fully grip both handles at all times during operation.

Never operate chain saw using only one hand.

Ensure power cord is located to the rear, away from the chain and wood and so positioned that it will not be caught on branches or the like during cutting.

Use the chain saw only with secure footing. Hold the chain saw at the right-hand side of your body, see illustration 10a.

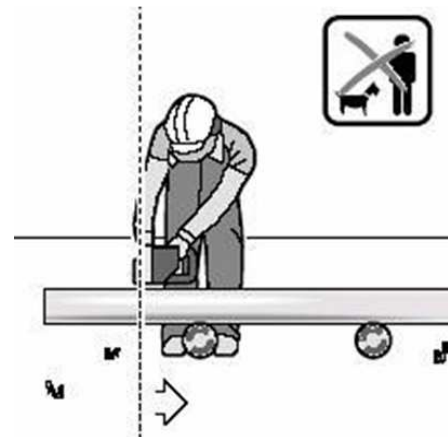


Fig.10a

The chain must be running at full speed before it makes contact with the wood.

Use the metal gripping teeth to secure the saw onto the wood before starting to cut.

Use the spiked bumper (12) as a leverage point “a” while cutting. (See illustration 10b)

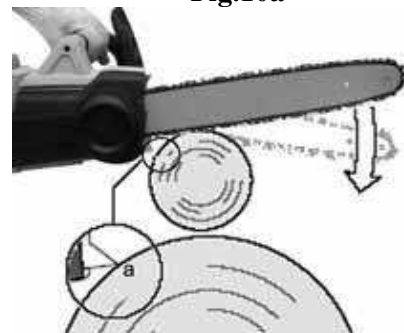


Fig.10b

Reset the gripping teeth at a low point when sawing thicker logs by pulling the chain saw slightly backwards until the gripping teeth release, and reposition at lower level to continue sawing.

Do not remove the saw completely from the wood.

Do not force the chain while cutting, let the chain do the work, using the gripping teeth to apply minimal leverage pressure.

Do not operate the chain saw with arms fully extended or attempt to saw areas which are difficult to reach, or on a ladder.

Never use the chain saw above shoulder height. (See illustration 11)

Sawing is optimized when the chain speed remains steady during cutting.

Beware when reaching the end of the cut. The weight of the saw may change unexpectedly as it cuts free from the wood. Accidents can occur to the legs and feet. Always remove the saw from a wood cut while the saw is running.

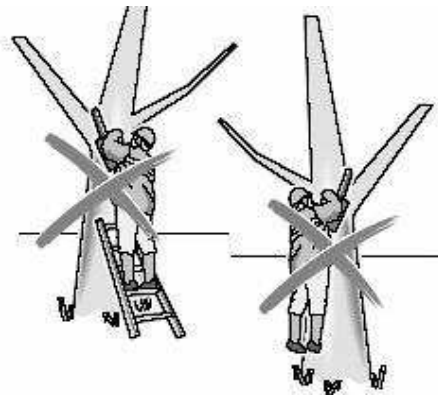


Fig.11

5.2.1- Felling a tree



Felling demands great experience.

Both, felling and limbing should be carried out by trained persons only.

1) General Guidelines for Felling Trees

- When bucking and felling operations are being performed by two or more persons at the same time, the felling operations should be separated from the bucking operation by a distance of at least twice the height of the tree being felled.

- Trees should not be felled in a manner that would endanger any person, strike any utility line or cause any property damage.

If the tree does make contact with any utility line, the company should be notified immediately.

- The chainsaw operator should keep on the uphill side of the terrain as the tree is likely to roll or slide downhill after it is felled.

- An escape path should be planned and cleared as necessary before cuts are started.

The escape path should extend back and diagonally to the rear of the expected line of fall as illustrated in Fig.12.

- Before felling is started, consider the natural lean of the tree, the location of larger branches and the wind direction to judge which way the tree will fall.

- Remove dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire from the tree.

- In the area of felling trees, there must not be any other persons or animals.

- The safety distance from the tree being felled is minimally 2 ½ the length of the tree.



Never cut with the nose of the guide bar. Danger of kickback.

The direction of fall is controlled by the notching cut.

Felling can start only under the condition that escape way form the felling tree is provided, see Fig.12: (a) tree felling direction; (b) Danger zone; (c) Escape route.

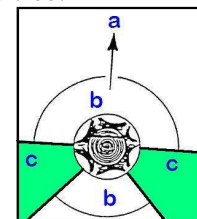


Fig.12

2) Felling

1. Decide the felling direction considering the wind, lean of the tree, location of heavy branches, ease of completing the task after felling and other factors.

2. While clearing the area around the tree, arrange a good foothold and retreat path (Fig.12).

3. Make a notch cut one-third of the way into the tree on the felling side (Fig.13).

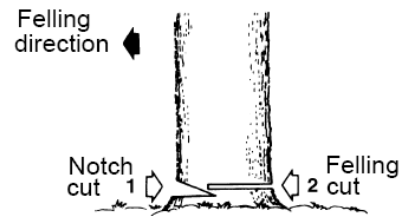


Fig.13

4. Make a felling cut from the opposite side of the notch and at a level slightly higher than the bottom of the notch (Fig.13)

⚠ WARNING – Before felling a tree, evacuate all persons from work area and monitor work area
- When you fell a tree, be sure to warn neighboring workers of the danger.

5.2.2- Bucking and Limbing

⚠ WARNING - Always ensure your foothold. Do not stand on the log.
- Be alert to the rolling over of a cut log. Especially when working on a slope, stand on the uphill side of the log.
- Follow the instructions in “For Safe Operation” to avoid kickback of the saw.

Before starting work, check the direction of bending force inside the log to be cut.

Always finish cutting from the opposite side of the bending direction to prevent the guide bar from being caught in the cut.

1) Bucking

Bucking is cutting a log into lengths. It is important to make sure your footing is firm and your weight is evenly distributed on both feet.

When possible, the log should be raised and supported by the use of limbs, logs, chocks or a sawhorse.

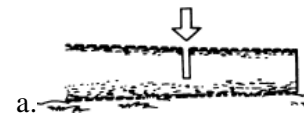
Do NOT hold the log with your leg or any other body part.

Do NOT allow and do NOT ask other persons to hold the log.

Follow the simple directions for easy cutting.

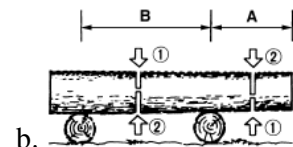
(a) A log lying on the ground

When the log is supported along its entire length as illustrated in fig. (a): cut it from the top (overbuck). Saw down halfway, then roll the log over and cut from the opposite side.



(b) A log hanging off the ground

- When the log is supported on one end, as illustrated in Fig. (b) zone A: cut 1/3 the diameter from the underside (underbuck). Then make the finished cut by overbucking the upper 2/3 to meet the first cut i.e. saw up from the bottom 1/3 and finish by sawing down from the top.

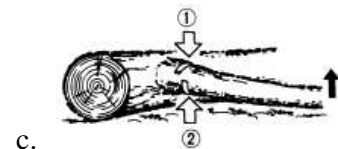


- When the log is supported on both ends, as illustrated in Fig. (b) zone B: cut 1/3 the diameter from the top (overbuck). Then make the finished cut by underbucking the lower 2/3 to meet the first cut i.e. saw down from the top 1/3 and finish by sawing up from the bottom.

(c) Cutting the limbs of Fallen Tree

First check to which side the limb is bent.

Then make the initial cut from the bent side and finish by sawing from the opposite side.



⚠ WARNING - Be alert to the springing back of a cut limb.

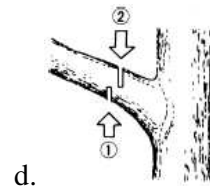
(d) Pruning of Standing Tree

Cut up from the bottom, finish down from the top.

⚠ WARNING

- Do not use an unstable foothold or ladder.
- Do not overreach.
- Do not cut above shoulder height.
- Always use both your hands to hold the saw.

When bucking on a slope always stand on the uphill side of the log, as illustrated in Figure (e).



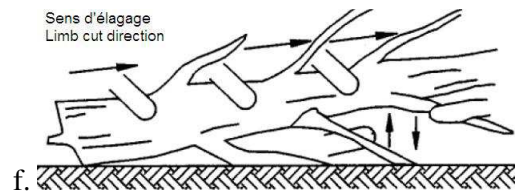
- When “cutting through”, to maintain complete control release the cutting pressure near the end of the cut without relaxing your grip on the chain saw handles. Don’t let the chain contact the ground.
 - After completing the cut, wait for the saw chain to stop before you move the chain saw.
- Always stop the motor before moving from tree to tree.

2) Limbing

Limbing is removing the branches from a fallen tree.

When limbing leave larger lower limbs to support the log off the ground.

Remove the small limbs in one cut as illustrated in Figure (f).



Branches under tension should be cut from the bottom up to avoid binding the chain saw.

VI. MAINTENANCE AND STORAGE

Reminder: Make sure to maintain the machine in good working condition, carry out regular maintenance of the machine after each use and before storage. Any breach or default of adequate maintenance reduces the life of the machine and increases the risk of breakdowns and accidents.

To preserve the security system throughout the life of the machine, it is important to perform maintenance and proper cleaning, DO NOT use non-compliant replacement parts and do NOT dismantle yourself the machine or change the security features.

⚠ WARNING - Before cleaning, inspecting or repairing the unit, switch off engine, let it cool down and disconnect power cord plug from mains power source.

6.1- Saw Chain Sharpening

⚠ WARNING- It is very important for smooth and safe operation to always keep the cutters sharp.
- Be sure to wear safety gloves.

The cutters need to be sharpened when:

- Sawdust becomes powder-like.
- You need extra force to saw in.
- The cut path does not go straight.
- Vibration increases.

i For non-experienced users of the chainsaw, we recommend having the chain sharpened by a specialist in any authorized service centre. Specialized resellers can carry out the chain sharpening. It is interesting to entrust them with this task because of their sharpening technical knowledge and speed. You may also find the sharpening tools to perform this task yourself in any specialized stores. To sharpen the saw chain, use the suitable sharpening tools:

- Round chain file of 4,0mm
- File leading
- Chain measuring caliber.

To sharpen a chain, follow the instructions given in the leaflet accompanying the chain or sharpening tools

Never work with a blunt or damaged saw chain. As a result of the work with a blunt or damaged saw chain, there may appear huge physical tiredness, wrong cut and high chain wear.

i To gain well shaped sawdust particles, use sharp chain. If there appears wooden powder, you must sharpen the saw chain.

⚠ All cutting teeth must be similarly long. Different length of the teeth can cause rough run of the chain or its rupture, as well. Minimum length of the teeth must be 4 mm. If they are shorter, remove the saw chain. Angles, which the teeth are under, must be followed.

To sharpen the chain basically, make 2 to 3 pulls of the file from the inside out.

⚠ When having wrong sharpened chain, a higher danger of kickback may occur.

i After 3 to 4 of your sharpening of the cutting teeth, have the saw chain sharpened in any authorized service. They will sharpen the depth limiter as well, which provides the distance D.

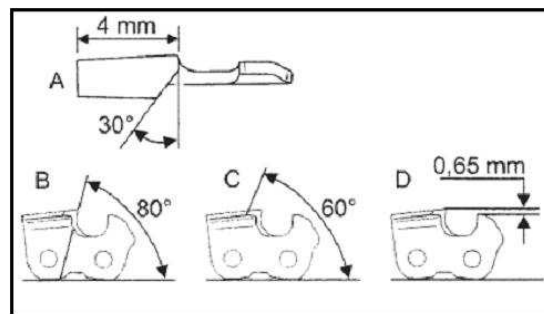


Fig.14

6.2- Guide bar

To avoid one-side wear, turn the guide bar after each sharpening and chain change.
Regularly check whether the guide bar is not damaged.
Remove any possible coating.

i On Quick Tension, it is necessary to reposition the quick tensioning device at the guide bar prior to reversing.

- 1- Properly clean the bar grooves (see 1 in Fig.15) and the hole for oil supply (see 2 in Fig.15).
- 2- Properly clean the hole for lubrication (see 1 in Fig.16) on the tip of the guide bar (from both sides).
- 3- Press as much lubrication to the holes using the lubrication press on both sides until the lubrication runs out on the tops of the turner equally. Turn the turner at the same time.

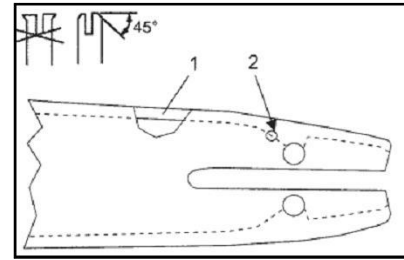


Fig.15

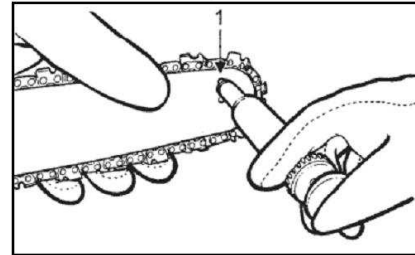


Fig.16

6.3- Inner Sprocket Cleaning

After any use of the chainsaw, clean the saw properly.

- 1- Unscrew the chain wheel cover.
- 2- Clean the inner interior with the little brush.
- 3- Remove saw chain and guide bar.
- 4- Check for cracks and for excessive wear interfering with the chain drive. If the wear is considerable, replace sprocket with new one.
- 5- Never fit a new chain on a worn sprocket, or a worn chain on a new sprocket.

6.4- Cleaning

Clean plastic parts with a soft clean cloth.

Do not use aggressive cleansers (solvents or abrasive cleansers), or an abrasive sponge nor sharp objects.

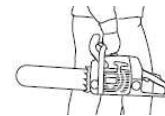
Do not put or immerse product in water or any other liquid.

Clean ventilation holes with a soft brush.

6.5- Transport

Warning! Before transporting or moving the chainsaw, switch off the engine, unplug from power source and fit the chain guard.

- Carry the handle with chain and guide bar pointing to rear.
- The blade and the unit may be damaged if you move the chainsaw carelessly.
- Avoid the blade to hit the ground while holding the chainsaw by the handle
- Firmly tie or latch the chainsaw during transport (e.g.: in a van or a trailer ...) to avoid any risk.



6.6- Storage

Keep product, user manual and accessories in the original packaging

After any use, clean the chainsaw properly.

Never store a chainsaw for longer than 30 days without performing the following procedures:

- 1- Empty the chain saw oil from the oil tank.
- 2- Pour some engine oil into it.
- 3- Allow the engine run for some time to clean the oil leadings and oil pump.
- 4- Remove the saw chain and guide bar, clean them and sprinkle them with preservative oil.
- 5- Clean the chain saw properly and store it on a dry place.

Store chainsaw in a clean and dry location. Always lock up product and keep out of reach of children.

6.7- Disposal

When disposing of your machine, remove oil from the machine, and be sure to follow the local regulations.

- **Oil:** Do not dispose with household garbage. Do not throw into the environment.

Dispose of used oil in a collection centre, or seek advice from your local municipality.

- **Chainsaw:** Do not dispose with household garbage. Do not throw into the environment.

Dispose of the tool in a collection centre for waste of electrical and electronic equipment, or a waste drop-off centre; or seek advice from your local municipality.

Dispose of the product, accessories and packaging according to local regulations governing environment protection.

IT- Traduzione delle istruzioni originali

I. Presentazione

III. Istruzioni di sicurezza

V. Funzionamento

II. Caratteristiche

IV. Per iniziare

VI. Pulizia e conservazione



AVVERTENZA:

*Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.*

Conservare il presente manuale per futuri consulti.

I. PRESENTAZIONE

1.1 - Presentazione :

Questa motosega è stata concepita per la segatura e/o il taglio del bosco e di materiale in legno.

Il suo utilizzo è riservato agli operatori ed utenti avvertiti, avendo letto prima di tutto questo manuale di istruzioni.

1.2 - Utilizzo previsto :

La motosega è concepita per abbattere gli alberi; segare dei tronchi, dei rami, delle travi in legno, dei tavole... per realizzare dei tagli longitudinali o trasversali,

La motosega è concepita per un utilizzo nel campo privato, vale a dire un uso domestico per tagliare degli alberi nei limiti delle caratteristiche dell'attrezzo.

1.3- Non utilizzare :

Questa macchina non è destinata all'uso artigianale, commerciale, professionale e/o industriale (es: lavori forestali di abbattimento o di potatura).

Non usare per le applicazioni che non rientrano in questo manuale. come il taglio o la segatura di materiali plastici, metallici, minerali (es. ceramico, granuloso).

Non usare lame e/o altri accessori che non siano consigliati dal produttore per evitare situazioni di pericolo.

La responsabilità del costruttore o del venditore non sarà ritenuta valida per utilizzi scorretti o non conformi dalla macchina.

1.4 - Rischi residui

Anche quando l'attrezzo è utilizzato come prescritto, non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio residuo.

1.5- Elenco componenti

Vedere Fig.1

II. CARATTERISTICHE

Vedere Tabella 1

III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

⚠ Avvertenza: Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) e ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Explicazioni su i simboli (se presente sull'elettroutensile)

	<p>Attenzione! Leggere il manuale di istruzioni prima di utilizzare la motosega o prima di qualsiasi intervento (ad es. assistenza, manutenzione, riparazione, ...) sullo strumento. Seguire tutte le avvertenze e le precauzioni di sicurezza per evitare il pericolo.</p>
	<p>Attenzione! Rischio di lesioni e/o danni e/o deterioramento dell'attrezzo in caso di non conformità ai requisiti di sicurezza.</p>
	<p>Attrezzo di classe II.</p>
	<p>Non esporre a intemperie. (es.: pioggia, neve...) Non usare o lasciare fuori sotto la pioggia.</p>
	<p>Pericolo! Catena rotante. Tenere tutte le parti del vostro corpo (e soprattutto le mani e piedi) lontani dai pezzi in movimento e dall'area di taglio. Non tentare di pulire la catena quando è in movimento.</p>
	<p>Tenere le persone (es. bambini) ed animali lontane dal strumento e dall'area di lavoro. Arrestare lo strumento appena qualcuno entra nella zona. Attenzione! Pericolo di proiezione (es. trucioli ...).</p>
	<p>Indossare protezioni (occhiali e tappi per orecchie).</p>
	<p>Indossare guanti e scarpe protettive con suola antidrucciolo durante l'uso.</p>
	<p>Attenzione! pericolo di contraccolpo. Usare la motosega con due mani.</p>
	<p>Tenere il cavo di alimentazione e/o la prolunga lontana dai pezzi in movimento.</p>
	<p>Staccare il prodotto dalla presa di alimentazione prima di ogni operazione di manutenzione, pulizia o intervento sul prodotto o quando non si utilizza il prodotto. Se il cavo di alimentazione o della prolunga è danneggiato o tagliato durante il funzionamento, staccare immediatamente la spina dalla presa di alimentazione. Non toccare il cavo o la prolunga prima di staccare dalla rete elettrica.</p>
	<p>Non gettare il prodotto elettrico consumato con i rifiuti domestici, non gettare nell'ambiente. Portare l'apparecchio in un centro di rifiuti o di raccolta, o chiedere consiglio al proprio ente locale.</p>

3.2- Avvertenze di sicurezza generali per l'attrezzo

1) Sicurezza della postazione di lavoro

a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** *Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.*

b) **Evitare d'impiegare l'elettrostrumento in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettrostrumenti producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.*

c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrostrumento.** *Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrostrumento.*

Non lasciare gli spettatori toccare il cavo di alimentazione o la prolunga. È raccomandato di

mantenere tutti gli spettatori, specialmente i bambini, lontani dall'attrezzo e dall'area di lavoro.

Non lasciare che altre persone, ad esempio i bambini, tocchino l'utensile; e tenere tutte le persone lontane dal prodotto e dall'area di lavoro.

2) Sicurezza elettrica

a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrostrumento deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrostrumenti dotati di collegamento a terra.** *Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.*

b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.*

c) **Custodire l'elettrostrumento al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** *La penetrazione dell'acqua in un elettrostrumento aumenta il rischio di una scossa elettrica.*

d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrostrumento oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*

e) **Qualora si voglia usare l'elettrostrumento all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** *L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*

f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrostrumento in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** *L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.*

3) Sicurezza delle persone

a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio**

l'elettrostrumento durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrostrumento in caso di stanchezza oppure quando ci si trova sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.

Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrostrumento può essere causa di gravi incidenti.

b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.**

Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrostrumento, si riduce il rischio di incidenti.

c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrostrumento. Prima di collegarlo alla rete di**

alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di

iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrostrumento sia spento. *Tenendo il dito sopra*

l'interruttore mentre si trasporta l'elettrostrumento oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

- d) Prima di accendere l'elettrodomestico togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave.** *Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.*
- e) Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in caso di situazioni inaspettate.*
- f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** *Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.*
- g) In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere*
- h) È raccomandato che l'operatore porta un'attrezzatura di protezione auditiva.** *L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.*

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrodomestici

- a) Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrodomestico esplicitamente previsti per il caso.** *Con un elettrodomestico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.*
- b) Non utilizzare mai elettrodomestici con interruttori difettosi.** *Un elettrodomestico con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.*
- c) Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** *Tale precauzione eviterà che l'elettrodomestico possa essere messo in funzione involontariamente.*
- d) Quando gli elettrodomestici non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrodomestico a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** *Gli elettrodomestici sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.*
- e) Eseguire la manutenzione dell'elettrodomestico operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'incastrino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrodomestico stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** *Numerosi incidenti vengono causati da elettrodomestici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.*
- f) Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incastrano meno frequentemente e sono più facili da condurre.*
- g) Utilizzare l'elettrodomestico, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** *L'impiego di elettrodomestici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.*

5) Assistenza

- a) Fare riparare l'elettrodomestico solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** *In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrodomestico.*
- b) Fare riparare l'attrezzo per il personale qualificato.** *Salvo indicazioni contrarie nelle istruzioni, è raccomandato far riparare correttamente o sostituire, per un servizio gradito, ogni parte danneggiata. Il presente attrezzo elettrico è conforme alle regole di sicurezza adeguate. Conviene che i risarcimenti siano effettuati unicamente dal personale qualificato, utilizzando dei pezzi di ricambio di origine; altrimenti, può risultare un pericolo per l'utente.*
- c) Avere cura del prodotto.** *Tenere il prodotto pronto per l'uso e pulito, per lavorare bene e in*

sicurezza. Seguire le regole di manutenzione e le istruzioni per la lubrificazione ed il cambio degli utensili. Mantenere le impugnature sempre asciutte e libere da olio e grasso.

Nota: Scollegare l'attrezzo: quando non è utilizzato, prima di eseguire ogni intervento di manutenzione e di cambiare gli accessori come la catena.

3.3- Avvertenze di sicurezza per la motosega

- 1) Quando la sega è in azione tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega. Prima di avviare la sega assicurarsi che la catena della sega non possa arrivare a toccare niente. Lavorando con una sega a catena vi è il serio pericolo che in un attimo di distrazione la catena della sega possa far presa su un indumento oppure su parti del corpo.
- 2) Tenere la sega a catena ben ferma afferrando con la mano destra l'impugnatura posteriore e con la mano sinistra l'impugnatura anteriore. Tenendo la sega a catena in un'altra posizione operativa si viene ad aumentare il rischio di incidenti e, quindi, non può essere utilizzata.
- 3) Portare occhiali e cuffie di protezione. Si consiglia di utilizzare ulteriori equipaggiamenti di protezione per la testa, le mani, le gambe ed i piedi. Tramite indumenti di protezione adatti si riduce il rischio di incidenti dovuto a materiale di scarto scaraventato per l'aria o a contatti accidentali con la catena della sega.
- 4) Non lavorare mai con la sega a catena su un albero. Utilizzando impropriamente una sega a catena su un albero si vengono a creare seri rischi di incidenti.
- 5) Accertarsi sempre una posizione operativa sicura ed utilizzare la sega a catena unicamente su una base che sia ben solida, sicura e piana. In caso di utilizzo di scale, una base scivolosa oppure instabile può provocare una perdita del controllo sull'equilibrio e sulla sega a catena.
- 6) Durante il taglio di un ramo che si trova sotto sollecitazione, calcolare sempre la possibilità che possa scattare all'indietro. Liberando la tensione delle fibre del legno è possibile che il ramo teso possa colpire l'operatore e/o fargli perdere il controllo sulla sega a catena.
- 7) Si raccomanda di operare con la dovuta attenzione quando si taglia legname nel sottobosco ed alberi giovani. Il materiale sottile può rimanere impigliato nella catena della sega e colpire l'operatore facendogli perdere l'equilibrio.
- 8) Portare la sega a catena tenendola per impugnatura anteriore con la catena della sega ferma ed il binario di guida rivolto verso l'indietro. Trasportando oppure conservando la sega a catena applicare sempre la copertura di protezione. Un trattamento accurato con la sega a catena contribuisce a ridurre la probabilità di un contatto accidentale con la catena della sega in funzione.
- 9) Attenersi alle istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione della catena ed alla sostituzione di accessori opzionali. Una catena che non sia tesa oppure lubrificata correttamente può rompersi oppure aumentare il rischio di un contraccolpo.
- 10) Avere cura di tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e completamente libere da olio e da materiale grasso. Impugnature sporche di grasso e di olio sono scivolose e possono comportare la perdita del controllo.
- 11) Tagliare solo ed esclusivamente legname. Utilizzare la sega a catena solo per lavori per i quali essa è esplicitamente prevista – Esempio: Non utilizzare la sega a catena per tagliare materiali sintetici, murature oppure altri materiali costruttivi che non siano di legno. Utilizzando la sega a catena per lavori non consentiti si possono provocare situazioni molto pericolose.
- 12) Si consiglia l'uso di un dispositivo differenziale che scatti con una corrente di guasto inferiore a 30 mA.
- 13) Tenere l'attrezzo per le superfici isolate quando effettuate un'operazione dove l'attrezzo può entrare in contatto coi fili nascosti o il suo proprio cordone. Il contatto con un filo sotto tensione può mettere le parti metalliche dell'attrezzo sotto tensione, e potrebbe dare un scosse elettrico all'utente.

3.4- Avvertenze su contraccolpo (possibili cause ed accorgimenti per impedire un contraccolpo):

- Un contraccolpo si può verificare quando la punta del binario di guida tocca un oggetto oppure quando il legname si piega e la catena della sega resta bloccata nel taglio.
- Toccando la punta del binario di guida si può in alcuni casi provocare una reazione improvvisa all'indietro nel corso della quale il binario di guida viene sollevato e scaraventato in direzione dell'operatore.
- Il blocco della catena della sega sul bordo superiore del binario di guida può far ribaltare rapidamente la guida in direzione dell'operatore.
- Ognuna di queste reazioni può comportare la perdita di controllo sulla sega ed il pericolo concreto di seri incidenti. Mai fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza di cui dispone la sega a catena. Lavorando con una sega a catena si devono adottare diverse precauzioni in modo da poter operare con sicurezza ed evitare di creare situazioni pericolose.
- Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto dell'elettrotensile. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure adatte di sicurezza come dalla descrizione che segue:

- Tenere la sega ben saldamente con entrambe le mani e con i pollici e le dita che afferrano saldamente le impugnature della sega a catena. Portare il proprio corpo e le braccia in una posizione che permetta di resistere bene ad ogni forza di contraccolpo. Adottando misure adatte l'operatore è in grado di controllare pienamente le forze di contraccolpo che si possono sviluppare. Mai lasciare la sega a catena in modo incontrollato.



- Evitare una posizione anomala del corpo e non eseguire tagli oltre l'altezza della spalla. Questa accortezza consente di evitare che si possa toccare involontariamente la punta del binario di guida rendendo possibile un miglior controllo della sega a catena quando si presentano situazioni inaspettate.

Utilizzare sempre guide di ricambio e catene della sega esplicitamente prescritte dalla casa costruttrice. In caso di guide di ricambio e catene della sega non appropriate vi è il pericolo che la catena possa rompersi oppure provocare un contraccolpo.

Per quanto riguarda l'affilatura e la manutenzione della catena della sega, attenersi alle istruzioni della casa costruttrice. Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza a provocare contraccolpi.

3.5- Avvertenze per l'uso

1. Imparare a conoscere i controlli e l'uso appropriato dell'apparecchio.
2. L'utilizzo di questo prodotto è vietato ai bambini ed adolescenti. A bambini e ragazzi è proibito utilizzare la sega a catena; l'uso è permesso ad apprendisti che abbiano almeno 16 anni e che operino sotto la guida di maggiorenni. La stessa cosa vale per persone che non sanno utilizzare la sega a catena oppure che non conoscono sufficientemente la macchina. Il libretto d'istruzioni per l'uso dovrebbe essere sempre a portata di mano. Persone troppo stanche oppure che non sono in grado di essere sottoposte a sforzi non sono autorizzate a utilizzare la sega a catena.
3. L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone adulte ben addestrate. Questo prodotto non è adatto all'uso di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, nonché prive di esperienza e competenze, a meno che queste non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'attrezzo da una persona responsabile della loro sicurezza.
4. Utilizzare esclusivamente accessori (catena) raccomandati dal fabbricante e con un numero di giri ammesso che corrisponda almeno al numero massimo di giri a vuoto della macchina.
5. È raccomandato di utilizzare un disgiuntore differenziale con una corrente di difetto di 30mA max.
6. Ponete il cordone così che non resta incastrato nei rami ed altri, durante il taglio. Porre il cordone così che durante il funzionamento, non sia calpestato, rotato sopra, non trovarsi nella zona di taglio dove la motosegna potrebbe danneggiarlo.
7. È raccomandato che le utenti novizie o inesperti devono effettuare un minimo di pratica di taglio di ceppo o tronco su un cavalletto.

8. Le tecniche adeguate per l'abbattimento ed altri tagli sono dati nel capitolo 5

9. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, il servizio post-vendita o una persona qualificata, al fine di evitare ogni pericolo.

Se il cavo di alimentazione o l'estensione è danneggiato o tagliato durante il funzionamento, staccare subito la spina dalla sua fonte di alimentazione principale. Non toccare il cavo o la prolunga prima di staccare dalla rete elettrica.

Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non sia calpestato o danneggiato durante l'uso.

Quando utilizzate l'attrezzo, guardatesi sempre il cavo elettrico lontano dalla zona di passaggio della catena.

10. Segare può creare polvere e la proiezione di detriti. Indossare dispositivi di protezione individuale (mascherina antipolvere, occhiali di sicurezza ...).

11. Non utilizzare l'attrezzo su dei materiali diversi dal legno.

12. Non utilizzare l'attrezzo su delle superfici gelate (ghiaccio) o sassose.

13. Tenere l'attrezzo per le superfici isolate quando effettuate un'operazione dove l'attrezzo può entrare in contatto coi fili nascosti o il suo proprio cordone.

Il contatto con un filo sotto tensione può mettere le parti metalliche dell'attrezzo sotto tensione, e potrebbe dare scosse elettriche all'utente.

14.  Rischi residui

Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti potrebbero comunque sussistere dei rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

a) Pericolo di scosse elettriche in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrico non a norma.

b) Pericolo di lesioni alle dita e alle mani se toccate la catena in movimento.

c) Pericolo di lesioni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.

d) Problemi di salute che risultano dall'emissione di vibrazioni se l'attrezzo è utilizzato su dei lunghi periodi di tempo o se è mal gestito o tenuto.


15. **ATTENZIONE!** Questa macchina produce un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questa zona può in certi casi interferire con trapianti medici attivi o passivi.

Per ridurre il rischio di ferite gravi o mortali, vi raccomandiamo alle persone portatrici di trapianti medici di consultare il loro medico ed il fabbricante di trapianti medici prima di fare funzionare questa macchina.

16. **AVVERTIMENTO!** Un certo livello di rumore emesso da questa macchina non può essere evitato.

Pianificare ogni lavoro rumoroso in accordo con la legislazione locale ed agli orari precisi.

Rispettare i periodi di riposo e limitare le ore di lavoro ad un minimo.

 Per la vostra protezione personale e quella di altre persone, se necessario, portare delle protezioni auditive appropriate.

17. Il valore totale dichiarato di vibrazioni è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzata e che potrebbe essere utilizzata per confrontare un attrezzo con un altro.

Il valore totale dichiarato di vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

Avvertimento: Il livello di vibrazioni durante l'uso reale dell'attrezzo può essere differente dal valore totale dichiarato per il modo in cui l'attrezzo è utilizzato.

È necessario identificare le misure di sicurezza per proteggere l'operatore che è basato su una stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo di sfruttamento come i momenti dove l'attrezzo è spento e quando gira a vuoto più del tempo di scoppio).

L'uso prolungato dello strumento, espone l'utente a vibrazioni che potrebbero causare la malattia di dito bianco (fenomeno di Raynaud) o sindrome del tunnel carpale.

Tali condizioni influiscono sulla capacità della mano per sentire e regolare la temperatura, la produzione di intorpidimento e bruciore e può causare disturbi nervosi e vascolari e necrosi.

Tutti i fattori che contribuiscono alla malattia delle dita bianche non sono ancora noti.

I fattori che favoriscono la malattia sono, da un lato, un clima freddo, fumare, precedenti condizioni fisiche o malattie che colpiscono il sistema vascolare e del flusso sanguigno, e in secondo luogo, l'alta vibrazione e gli effetti di una prolungata esposizione a vibrazioni.

Prendere in considerazione le seguenti linee guida per ridurre il rischio di contrarre la malattia delle dita bianche :

- Indossare i guanti e tenere le mani al caldo,
- Tenere sempre saldamente lo strumento, ma non sempre esercitare pressione sui manici,
- Fare pause frequenti.

Tutte le misure precauzionali elencati sopra non possono escludere il rischio di malattia delle dita bianche o sindrome del tunnel carpale.

Si consiglia di monitorare le mani e le dita in modo frequente e prolungato.

Se uno qualsiasi dei sintomi sopra elencati si manifesta, consultare immediatamente un medico.

18. Avvertenza

L'uso di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni sul funzionamento può comportare il rischio di lesioni alla persona ed animali e di danni ai beni.

L'utente e/o l'operatore dell'attrezzo sono i soli responsabili dei danni e ferite causati ai beni ed alle persone.

19. Osservazioni

Le consegne di sicurezza e le istruzioni indicate nel presente manuale non sono in grado di illustrare in modo esauriente tutte le condizioni e le situazioni che possono prodursi. L'utente e/o l'operatore devono utilizzare l'attrezzo con buon senso e prudenza in particolare riguardo ciò che non è indicato in questo manuale.

20. AVVERTIMENTO

Non sottovalutare mai la vostra conoscenza della motosega.

Ricordatevi che una frazione di secondo di negligenza è sufficiente per causare ferite o danni.

3.6 - In caso di emergenza

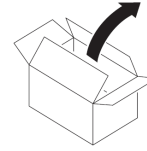
Fermare immediatamente il motore della motosega e staccare la spina della presa.

Date le prime cure alla persona ferita e chiamare un'assistenza sanitaria più velocemente possibile.

IV. PER INIZIARE

4.1- Disimballaggio

- Rimuovere il prodotto dal suo imballaggio.
- Controllare che l'attrezzo e gli accessori non siano danneggiati.



4.2- Contenuto

- Gruppo motore
- Guida catena
- Catena
- Fodero
- Manuale

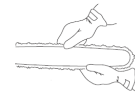
4.3- Montaggio della guida catena e della catena



ATTENZIONE ! Disinserire la motosega dalla sua rete di alimentazione prima di procedere ad ogni operazione di accostamento, di manutenzione, di trattamento o di altri interventi sull'attrezzo.



AVVERTIMENTO : Lavorare con guanti spessi per non rischiare di ferirsi sui denti della catena.



Nota: prima di raccogliere la catena, verificare il senso di taglio dei denti ed il senso di rotazione. Il senso di rotazione è indicato da una freccia sul copricatena. Rispettare il senso di montaggio e di rotazione della catena.

4.3.1- Guida catena

1. Fig.2: Verificare che il frenacatena non sia chiuso: tirare il frenacatena (3) in direzione dell'impugnatura.
2. Fig.2: Allentare la mola (15) e ritirare il copricatena (a).
3. Fig.3&4: Installare la guida catena (2) sul perno filettato (c).
4. Fig.3&4: Posizionare la catena intorno al pignone (d), poi nel solco (i) della guida catena (2).
5. Fig.3&4: Guidare la catena intorno al pignone (d) e tiratela leggermente nel senso di rotazione (b). La catena può accasciarsi leggermente sul disotto della guida catena.
6. Rimettere il copricatena (a) e stringere la mola (15).



Fig.2

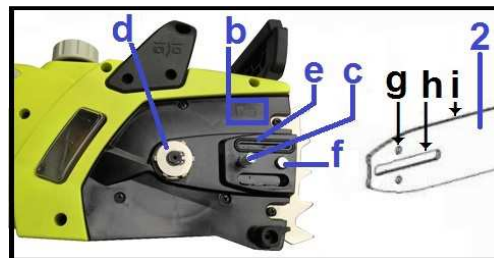


Fig.3

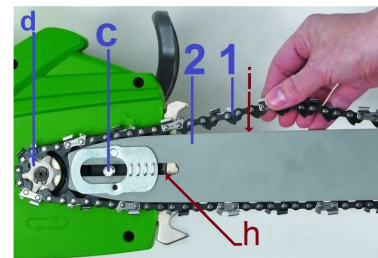


Fig.4

a- Copricatena; b- Senso di rotazione; c- Perno filettato; d- Pignone; e- Uscita dell'olio;
f- Bullone di tensionamento; g- Foro per la lubrificazione; h- Guida; i- Solco

4.4- Regolazione della tensione della catena

1. Per assicurarsi che la catena giri liberamente, girare la catena alla mano (portare dei guanti) in modo da constatare che la catena sia installata correttamente sul pignone (d) ed sul solco (i) della guida catena (2).

2. Ruotare la manopola di regolazione (15) verso destra per stringere la catena.

Non tendere troppo la catena.

Nota: la catena è correttamente tesa quando:

A freddo, dovrebbe essere possibile sollevare la catena al centro della guida di circa 5 mm.

Quando è caldo, la catena si espande e si rilassa causando un rischio che salti fuori dal solco (i) completamente. Stringere se necessario.

Se la catena è ritensionata a caldo, deve essere allentata una volta terminato il lavoro. Altrimenti, la contrazione che si verifica quando la catena si raffredda causerà troppa tensione.

Una nuova catena richiede un periodo di "rodaggio" di ca. 5 minuti.

La lubrificazione della catena è molto importante durante questo periodo.


Dopo il "rodaggio", controllare la tensione della catena e serrare se necessario.

4.5- Controllo di regolazione della tensione della catena

Controllare regolarmente la tensione della catena perché una catena nuova a tendenza a dilatarsi e distendersi durante l'utilizzazione.

A freddo: la catena deve aderire alla parte inferiore della guida catena, ma deve essere possibile muovere la mano.

Quando è caldo o a temperatura di lavoro: la catena si distende e si stende.

 Delle parti della catena non devono accasciarsi dal solco sulla parte inferiore della guida catena, in caso, la catena rischia di saltare. Restringere un poco più la catena.

4.6- Guida catena

La guida catena (2) è sottomessa ad un consumo particolarmente importante alla sua estremità e sulla sua parte inferiore. Per evitare un consumo non omogeneo della guida (2) rivoltarlo durante ogni affilatura o cambiamento di catena.

4.7- Pignone

Il pignone (d) è sottomesso ad un consumo veloce.

Se delle marche di consumo profondo appaiono sui denti, sostituire il pignone.

Un pignone consumato abbrevia la durata di vita della catena. Fare cambiare il pignone da un specialista o da un servizio di assistenza ai clienti per evitare un pericolo.

4.8- Fodero (protezione della guida catena)

Quando si è terminato il lavoro, fissare il fodero sulla catena e la guida catena.

Fare lo stesso quando la macchina deve essere trasportata da un luogo ad un altro.

4.9- Riempimento del serbatoio di olio (Fig.5)

Pulire il tappo del serbatoio di olio (4) e la sua circonferenza prima di aprirlo per evitare l'introduzione di impurità. Riempire il serbatoio attraverso il foro di riempimento.

Avvitare il tappo del serbatoio di olio (4) ed asciugare ogni scolo.

- Per lubrificare sufficientemente la catena, ci deve essere abbastanza olio nel serbatoio in qualsiasi momento.

Il livello di olio può essere verificato nella finestra di osservazione (14).

Il livello di olio non può essere inferiore "Min".



Fig.5



Attenzione: la motosega è consegnata senza olio. Fare rifornimento prima di avviare.

Prima di ogni utilizzo, verificare il livello di olio, e se necessario, rifare il pieno durante il lavoro, verificare regolarmente il livello di olio attraverso la finestra di osservazione (14).

4.10 - Lubrificazione della catena

Per evitare un consumo prematuro del materiale, la catena e la guida devono essere lubrificati in modo omogeneo tutto il tempo dell'utilizzo.

La lubrificazione si fa automaticamente. Non utilizzare mai la motosega se la catena non è lubrificata. Se la catena è secca, l'insieme del dispositivo di taglio rischia di essere sciupato.

E indispensabile verificare allo stesso tempo la lubrificazione della catena ed il livello di olio prima di ogni utilizzo.

Non utilizzare mai la motosega quando il livello di olio si trova sotto la marca di livello "min.".

- Minimo - Quando il livello di olio è sotto la marca di livello "min.", aggiungere di olio.

- Massimo - Aggiungere dell'olio finché il serbatoio sia riempito.

4.11- Verifica della lubrificazione automatica

Prima di cominciare a lavorare, verificare la lubrificazione automatica della catena ed il livello di olio. Mettere la motosega in moto e mantenerla al di sotto di una superficie di colore chiaro. Non lasciare mai che la macchina tocchi il suolo.

Per le ragioni di sicurezza, tenerla minimo a circa 20 cm dal suolo.

Se una macchia di olio appare sul suolo, significa che il sistema di lubrificazione della catena funziona correttamente.

Se non compare nessuna traccia di olio, pulire l'orifizio di lubrificazione (Fig.3 "e") ed il buco di ancoraggio dello sperone di regolazione di catena. Eliminare la polvere. Se il problema persiste, contattare il servizio di assistenza al clienti.

4.12- Lubrificante della catena

La durata di vita della catena e della guida dipende in grande parte dalla qualità del lubrificante utilizzato.

Scegliere un lubrificante per catena nel rispetto dell'ambiente naturale.

Per la lubrificazione della catena e della guida, utilizzare unicamente un olio per motosega priva di note aggiuntive.



Non utilizzare olio consumato o riciclato, perché potrebbe danneggiare la pompa dell'olio! Un olio consumato non ha il potere lubrificante necessario per lubrificare la catena e, inoltre, è nocivo per l'ambiente naturale.



L'olio per catena incolla quando non è utilizzata durante un certo tempo. Questo può danneggiare la pompa di olio o i pezzi trasportando l'olio. Di conseguenza, prima di ogni deposito:

- Svuotare l'olio del serbatoio.

- Riempite il serbatoio con un poco di olio motore.

- Fate girare la motosega a vuoto durante un certo tempo per permettere all'olio di lubrificare la pompa di olio ed altri pezzi.

- Prima del prossimo utilizzo della motosega, riempire di nuovo il serbatoio con l'olio.

Immagazzinare l'olio nei recipienti (bidoni, ecc.) omologati.

4.13- Frenacatena

La motosega è attrezzata di un frenacatena, (protezione maniglia anteriore (3)) che riduce i rischi di lesioni in caso di contraccolpo.

Il freno viene attivato se la pressione viene applicato contro la leva del freno quando come nel caso di contraccolpo, la mano dell'operatore colpisce l'ascensore.

Il movimento della catena e il motore si fermeranno in 0,15s bruscamente quando il freno viene azionato.



L'obiettivo del frenacatena è di ridurre il rischio di ferita in caso di contraccolpo; ma non può fornire la protezione prevista se la motosega è utilizzata senza precauzioni.



Prima di ogni utilizzo e durante , verificare lo stato di funzionamento del freno effettuando le operazioni sottostanti.

4.13.1- Frenacatena – Verifica col motore all'arresto

Indossare guanti di protezione.

1. Il frenacatena è allentato (vuole dire la catena può spostarsi) quando la leva di freno (3) è tirata verso la parte posteriore e bloccata verso l'impugnatura anteriore (① Fig.6).

Dovreste essere capaci di spostare la catena per le mani inguantate.

2. Il frenacatena è impegnato (la catena é chiusa) quando la leva di freno (3) é scostata dall'impugnatura prima di trasmettere la posizione (② Fig.6).

Non dovreste essere capaci di spostare la catena.

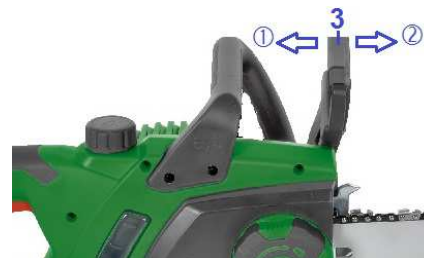


Fig.6

4.13.2--Frenacatena – Verifica col motore in funzionamento

Prima di cominciare ogni lavoro, sempre provare questa funzionalità quando il motore è in marcia.

1. Tenete la motosega fermamente per l' impugnatura impugnature anteriori (11) e posteriore (7).

2. Mettere il motore in marcia.

3. Appoggiate sulla protezione a mano (3) verso la parte anteriore (② Fig.6). Ciò dovrebbe portare all'arresto immediato della catena e del motore.



Il motore non può avviarsi finché il frenacatena è chiuso.



La motosega non deve essere sfruttata, se la catena ed il motore non si fermano immediatamente. Fate ispezionare e verificare la motosega per un servizio qualificato.

AVVERTIMENTO: Quando il frenacatena si chiude, rilasciate immediatamente l'interruttore (6) per fermare il regime del motore. In caso di utilizzo continuo, quando il freno è chiuso far scaldare l'innesto può provocare dei danni.

4.13.3. Freno di catena - Sblocco

Per potere riutilizzare la motosega, il frenacatena deve essere sbloccato.

Spegnere la macchina, poi spingere la protezione a mano anteriore (3) in posizione verticale (① Fig.6) fino che si blocca. Il frenacatena è di nuovo operativo.

4.14- Avvio ed arresto



Verificare il livello di olio prima di ogni utilizzo della trancia e, così necessario, rifare il pieno.



Verificare il buon funzionamento del freno di catena prima di ogni utilizzo.



Prima di avviare la motosega, assicuratevi di sbloccare il frenacatena, tirando la protezione a mano anteriore (3) verso l'impugnatura anteriore.



Portare delle attrezzature di protezione adatte al lavoro da realizzare.



Utilizzare la motosega solo con una prolunga omologata e certificata per uso in esterno e che si adatti alla presa della macchina.

1. Connettere il cavo elettrico (8) a una prolunga (j) (non inclusa) (Fig.7).
2. Legare la prolunga (j) al supporto del cavo (9) per evitare ogni danneggiamento in caso di costrizione eccessiva (vedere Fig.7).
3. Innestare il cavo prolunga ad un presa settore.
4. Tenere la motosega ponendo la mano sinistra sul impugnatura anteriore e la mano destra sull'impugnatura posteriore.

Nota: Tenere fermamente la motosega coi pollici e le dita accerchiando le impugnature (Fig.8)

5. Per avviare la motosega (Fig.9):

- Premete sul bottone di bloccaggio (5) col vostro pollice e mantenetelo premuto.
- Premete sull'interruttore Avvio/marcia (6) e mantenetelo premuto.
- Rilasciate il bottone di bloccaggio (5) (*).

6. Per fermare la motosega:

- Rilasciare l'interruttore (6).

(*) **i** Non è necessario mantenere il bottone di bloccaggio (5) premuto dopo la partenza della motosega. Il bottone di bloccaggio è destinato ad impedire ogni partenza accidentale della motosega.

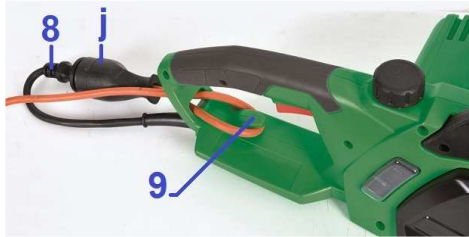


Fig.7

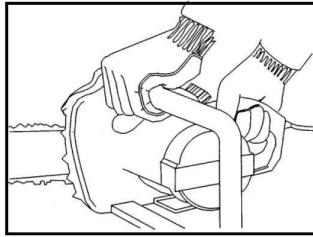


Fig.8



Fig.9

V. FUNZIONAMENTO

5.1- Prima di iniziare

ATTENZIONE



- Prima di procedere con il lavoro, leggete la sezione “3”.
Raccomandiamo di fare inizialmente pratica con tronchi di piccole dimensioni. Ciò vi farà anche acquisire familiarità con la motosega.



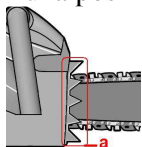
- Seguire sempre le norme di sicurezza.
- La motosega deve essere utilizzata solamente per tagliare legno.
- È proibito tagliare altri tipi di materiali. Le vibrazioni ed il contraccolpo sono differenti, ed i requisiti di sicurezza non sarebbero rispettati
- Non utilizzare la motosega come leva per sollevare, spostare o spezzare oggetti, ne bloccarla su sostegni fissi.
- È proibito fissare la motosega.

- Non è necessario applicare forza durante il taglio. Se il motore è al massimo dei giri, applicate solo una leggera pressione.
- Se la catena viene imprigionata nel taglio, non tentate di estrarla a forza, ma servitevi invece di un cuneo o una leva.
- Verificare che le caratteristiche della vostra alimentazione elettrica (voltaggio e l'amperaggio) corrispondano alle specifiche della macchina. Connettere la macchina al settore.
- Prima di cominciare il vostro lavoro, verificate sempre lo stato della catena per lavorare in ogni sicurezza.
- Verificare che il livello di olio sia sufficiente. Se il livello di olio è circa a 5 mm di graduazione inferiore (Min), è imperativo aggiungere dell'olio. Se il livello è superiore a questa scala, potete cominciare a lavorare.
- Verificare che il meccanismo di lubrificazione della catena funzioni correttamente (vedere 4.11):
- Verificare la tensione della catena, ed il suo buono accostamento (ved tensione della catena).
- Verificare il buono funzionamento del freno di catena adeguata (vedere "frenacatena").



In certe condizioni, è pericoloso procedere all'abbattimento. Non abbattere un albero:

- Se non avete una visibilità chiara della zona di abbattimento, per esempio a causa della nebbia, della pioggia, di nevicata, o al crepuscolo o all'alba.
- Se non potete determinare precisamente la direzione di caduta dell'albero, a causa di un vento capriccioso costringo ed in direzione.
- Se i lavori di abbattimento si trovano su un suolo scivoloso, gelato umido, ciò che non permette una posizione di lavoro stabile ed equilibrato.



Artiglio (a): (dentata per contenere sega stabile contro il legno), dispositivo montato di fronte al punto di fissaggio della barra di guida, agendo come perno a contatto con un albero o legno.

Installazione dell'artiglio: l'artiglio appartiene alla motosega. Deve essere avvitato sulla motosega prima dell'uso iniziale.

Controllare regolarmente che l'artiglio sia avvitato in modo sicuro. Stringere le viti se ritenuto necessario.

Uso del artiglio: l'artiglio deve essere sempre messo mentre si utilizza la motosega sul tronco d'albero.

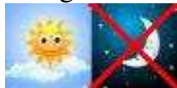
Appoggiare l'artiglio nel tronco dell'albero utilizzando la maniglia posteriore. Spingere l'impugnatura anteriore nella direzione della linea di taglio.

L'artiglio deve rimanere impostato per ulteriori lavori di guida, se necessario.

Strattonamento: (quando la motosega viene tirata verso il tronco) questo effetto si verifica frequentemente quando l'artiglio della sega non è tenuto saldamente contro l'albero o ramo e quando la catena non gira alla massima velocità prima che arrivi a contatto con del legno.

Per evitare lo stratonamento, iniziare sempre un taglio con la catena rotante a piena velocità e l'artiglio in contatto con il legno.

Utilizzare l'artiglio per sostenere la motosega sul legno. Durante il taglio, è possibile utilizzare l'artiglio come leva.



ATTENZIONE! Regolamenti nazionali o locali possono limitare l'uso della macchina. Verificare con le autorità locali.



Nota: attenta ispezione giornaliera deve essere eseguita prima dell'uso e dopo una caduta o colpo per identificare i difetti maggiori. Non usare la macchina fino a quando sono stati riparati i difetti.



Limitare le ore di lavoro al minimo e fate pause a tempo debito.

Per un uso corretto, dopo ogni periodo di lavoro si raccomanda di prendere un periodo di riposo (per es prendere un periodo di riposo per 10 minuti dopo un periodo di lavoro di 30 minuti).

5.2 - Lavoro con la motosega

ATTENZIONE:

I lavori di taglio e abbattimento, così come tutti i lavori ad essi collegati (taglio a mortasa, sbrancatura, ecc.) devono essere effettuati soltanto dalle persone dotate della formazione adeguata.

Una persona che non ha esperienza per quanto riguarda l'utilizzo della motosega o le tecniche di lavoro non dovrebbe eseguire nessuno di questi lavori – grande rischio di incidente!

Per l'abbattimento e la sbrancatura, le motoseghe a scoppio sono più indicate delle motoseghe elettriche.

In effetti, la libertà di movimento indispensabile per tali lavori è limitata a causa del filo di alimentazione elettrica.

La motosega elettrica non conviene per lavori di abbattimento dei tronchi ed è vietato usarla per tali tipi di lavoro.

Se, nonostante tutto, si volesse abbattere e segare un albero con una motosega elettrica, si deve tassativamente rispettare le indicazioni nazionali specifiche sulle tecniche di abbattimento.

Tenere sempre la motosega con entrambe le mani.

Tenere l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e

l'impugnatura posteriore con la mano destra.

Tenere sempre entrambi impugnature durante il funzionamento.

Non usare mai la motosega con una sola mano.

Assicurarsi che il cavo di alimentazione si trova nella parte posteriore, lontano dalla catena e legno e disposto in modo che non sarà catturato sui rami o simili durante il taglio.

Utilizzare la motosega solo con appoggio sicuro.

Tenere la motosega sul lato destro del corpo. (Vedi illustrazione 10a)

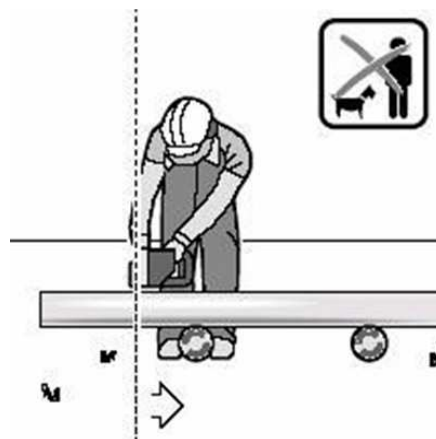


Fig.10a

La catena deve ruotare a pieno regime prima che fa contatto con il legno.

Utilizzare i denti di metallo per garantire la sega sul legno prima di iniziare a tagliare.

Utilizzare i denti di arresto (12) come punto di leva "a" durante il taglio. (Vedi illustrazione 10b).

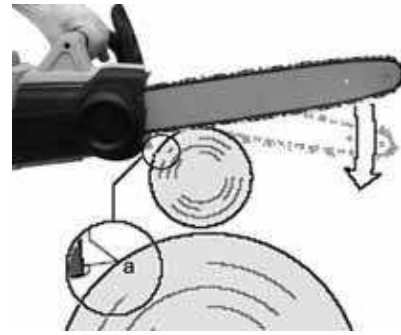


Fig.10b

Posizionare i denti di presa ad un punto basso quando si segano legni di più spessi tirando la motosega leggermente all'indietro fino al rilascio dei denti di presa, e riposizionare a livello inferiore per proseguire il taglio.

Non rimuovere la sega completamente dal legno.

Non forzare la catena durante il taglio, lasciare che la catena di fare il lavoro, utilizzando i denti di presa per applicare pressione minima di leva.

Non operare la motosega con le braccia completamente estese o tentare di segare zone che sono difficili da raggiungere, o su una scala.

Non utilizzare mai la motosega sopra dell'altezza delle spalle. (Vedi illustrazione 11)

Il taglio è ottimizzato quando la velocità della catena rimane costante durante il taglio.

Attenzione quando si raggiunge la fine del taglio. Il peso della sega può cambiare inaspettatamente mentre la sega si libera dal legno.

Gli incidenti possono accadere alle gambe e ai piedi.

Rimuovere sempre la sega da un taglio di legno, mentre la sega è in funzione.

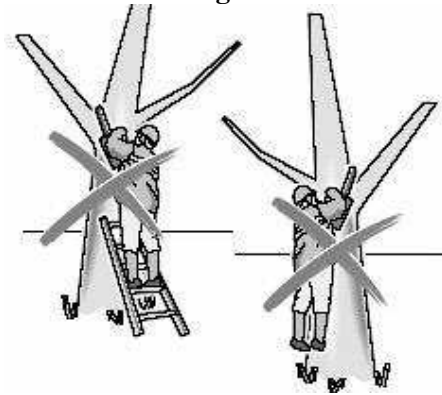


Fig.11

5.2.1- Abbattere un albero



L'abbattimento chiede una grande esperienza. L'abbattimento e sbrancatura devono essere effettuati dal personale formato.

1) Linee generali per abbattere degli alberi

- Quando delle operazioni per segare e di abbattimento sono effettuate allo stesso tempo da due o più persone, le operazioni di abbattimento devono essere separate dall'operazione per segare per una distanza di almeno due volte l'altezza dell'albero da abbattere. - Gli alberi non devono essere abbattuti in modo che mettiate in pericolo ogni persona, che colpisce delle linee o cavi aerei o che provoco dei danni materiali. Se l'albero colpisce una linea elettrica, notificare immediatamente la società che sfrutta quella linea.

- L'operatore della motosega deve mettersi sull'altezza della pendenza perché l'albero sia libero di circolare o scivolare nella discesa dopo la sua caduta.

- Una via di fuga, deve essere pianificata e preparata prima di cominciare l'abbattimento. Questa via di fuga deve distendersi verso la parte posteriore ed in diagonale dietro la linea di caduta prevista come illustra la fig.12.

- Prima di cominciare l'abbattimento, prendere in conto l'inclinazione naturale dell'albero, l'area dei grossi rami e la direzione del vento per giudicare in quale modo l'albero andrà a cadere.

- Pulire l'albero di ogni sporcizia, pietre, pezzi di scorza, chiodi, graffe e figli.

- Nessuna persona o animale non deve essere presente nell'area di abbattimento degli alberi.

- La distanza di sicurezza intorno all'albero da abbattere deve essere minimo di 2 ½ la lunghezza dell'albero.



Mai tagliare con la punta della guida catena. Rischio di rimbalzo. La direzione della caduta è controllata dal taglio. Non cominciare l'abbattimento senza aver previsto una via di fuga, vedere Fig.12: (a) Senso di caduta dell'albero; (b) zona di pericolo; (c) via di fuga.

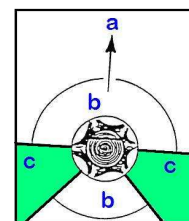


Fig.12

2) Taglio

1. Decidete la direzione di caduta dell'albero sulla base del vento, dell'inclinazione della pianta, della posizione dei rami più pesanti, dalla facilità di lavoro dopo l'abbattimento, ecc.
2. Liberata l'area attorno all'albero, assicurate un buon appoggio per i piedi ed una via di fuga (Fig.12).
3. Fate una tacca per un terzo del diametro dell'albero sul lato di caduta.
4. Tagliate l'albero sull'altro lato in una posizione leggermente al di sopra del fondo della tacca (Fig.13)

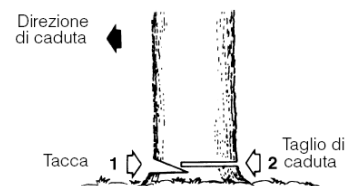


Fig.13

ATTENZIONE:

Prima di abbattere un albero, fare evacuare tutte le persone presenti e sorvegliare la zona di lavoro. Quando abbattete un albero, avvertite chi lavora vicino a voi.

5.2.2- Sfrondamento e taglio

- ATTENZIONE:**
- Assicuratevi sempre una solida base di lavoro. Non state in piedi sull'albero.
 - State attenti al rotolare del tronco. Se vi trovate su un pendio, lavorate sul lato a monte del tronco.
 - Evitate il contraccolpo seguendo le istruzioni contenute in „3“.

Prima di iniziare il lavoro, controllate in che direzione tende a piegarsi l'albero. Terminare il taglio dal lato ad essa opposto per evitare che la sega venga imprigionata nel taglio.

1) Potatura

La spezzettatura consiste in tagliare dei tronchi in ceppo. È importante avere un buon equilibrio e che il vostro peso sia ripartito uniformemente sui due piedi. Quando ciò è possibile, il tronco deve essere sopraelevato e sostenuto per i rami, su dei ceppi, su dei calibri o su un cavalletto. Non sostenere mai il tronco con la vostra gamba o con altre parti del corpo. Non autorizzare e non chiedere ad una persona di tenere il tronco.

Seguite qui di seguito le istruzioni per un taglio facile :

(a) Dopo l'abbattimento

Tagliate sino a metà del diametro, quindi voltate il tronco e tagliate dal lato opposto.

(b) Se il tronco è sollevato dal terra

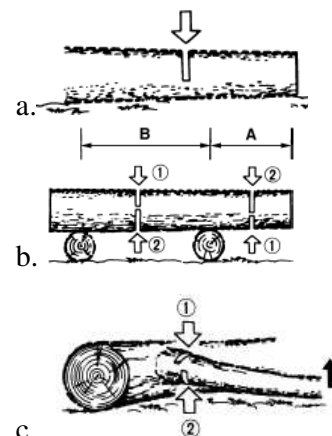
Nell'area A, tagliate un terzo del diametro dal basso, terminando il lavoro dall'alto.

Nell'area B, tagliate un terzo del diametro dall'alto e quindi finite il taglio dal basso.

(c) Sfrondamento di un albero abbattuto

Guardate in che direzione si piega il ramo. Fate quindi il taglio iniziale sul lato in cui esso si piega, finendo il taglio sul lato opposto.

ATTENZIONE: Fate attenzione ai movimenti del ramo durante il taglio.

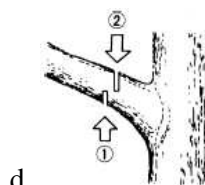


(d) Potatura

Tagliate dal basso, finendo il taglio dall'alto.

- ⚠ ATTENZIONE:**
- Non lavorate stando su basi non stabili o scale a pioli.
 - Non estendetevi troppo.
 - Non tagliate al di sopra delle vostre spalle.
 - Impugnate sempre la sega a due mani..

Durante la potatura su una pendenza, sempre tenersi a monte del tronco, come illustrato sulla figura (e).



d.



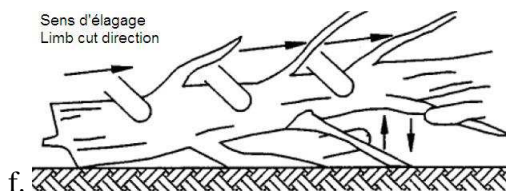
e.

- Quando effettuate un taglio "attraversata", per mantenere il controllo della motosega, rilasciare la pressione di taglio verso la fine del taglio senza per questo rilasciare la vostra presa sulle impugnature della motosega. Non lasciate la catena entrare in contatto col suolo.
 - Dopo aver finito il taglio, aspettate che la catena si fermi prima di spostare la motosega.
- Fermare sempre il motore prima di spostarvi o di passare di albero in albero.

2) Sbrancatura

Sbrancatura consiste in tagliare i rami di un albero caduto. Durante la potatura lasciare i grossi rami inferiori per sostenere il tronco dal suolo. Tagliare tutto ad un tratto i piccoli rami come illustra la figura (f).

I rami sotto tensione devono essere tagliati dal basso per evitare di incastrare la motosega.



f.

VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE

Ricordate: Assicurarsi di mantenere la macchina in buone condizioni di lavoro, effettuare la manutenzione periodica della macchina dopo ogni uso e prima di riporla.

Ogni mancanza o inadempienza di manutenzione adeguata riduce la vita della macchina e aumenta il rischio di guasti e incidenti.

Per preservare il sistema di sicurezza per tutta la vita della macchina, è importante eseguire la manutenzione e la pulizia adeguata, NON utilizzare pezzi di ricambio non conformi e non smontare da soli la macchina o modificare le caratteristiche di sicurezza.

AVVERTENZA: Prima di ogni intervento, aspettare che il motore si raffreddi e accertarsi che il prodotto sia scollegato dall'alimentazione di rete.

6.1- Affilatura della catena

ATTENZIONE: Per ragioni di sicurezza ed efficienza, è molto importante che gli organi di taglio siano ben affilati.

Usate sempre guanti di protezione.

Essi richiedono l'affilatura quando:

- La segatura diviene polvere.
- C'è bisogno di applicare pressione per tagliare.
- Il taglio non è rettilineo.
- Le vibrazioni aumentano.
- Il consumo di carburante aumenta.

i Per gli utenti poco sperimentati, raccomandiamo di fare chiamata al personale qualificato. Alcuni rivenditori specializzati possono incaricarsi dell'affilatura della catena. È interessante affidare loro questo compito per la loro rapidità delle tecniche di affilatura. Sappiate che potete acquistare il materiale che permette di effettuare l'affilatura da soli. Per affilare la catena, utilizzate gli attrezzi adeguati ad affilare, come:

- Lima tonda di 4,0 mm
- Lima
- Calibro di misura della catena

Per affilare una catena, seguire le consegne indicate nell'avvertenza che correde la catena o gli attrezzi di affilatura.

Non lavorare mai con una motosega di cui la catena è smussata o danneggiata. In seguito al lavoro con una motosega smussata o danneggiata, può risultare una stanchezza fisica maggiore, un cattivo taglio ed un consumo della catena aumentata.

i Utilizzate una catena ben affilata per ottenere delle particelle di segatura uniformi. Se la segatura prodotta è in polvere, dovete affilare la catena.

! Tutti i denti devono avere la stessa lunghezza. Differenti lunghezze di denti possono trascinare un cattivo taglio o la rottura della catena. La lunghezza minimale dei denti deve essere di 4 mm. Se sono più corte, cambiate la catena. Gli angoli dei denti devono essere mantenuti.

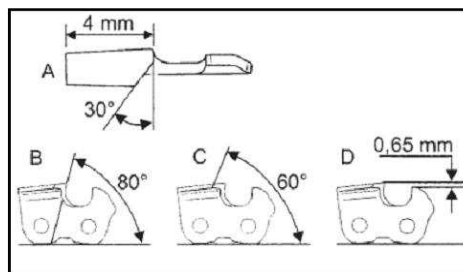




Fig.14


 Quando la catena è male affilata, il rischio di contraccolpo è più elevato.

 Dopo che abbiate realizzato 3 a 4 affilature dei denti di taglio, affilate la catena per un servizio gradito, affinché affina anche il limitatore di profondità così all'allontanamento D. (Fig.14)

6.2- Guida catena

Per evitare un consumo impari, rivoltare la guida catena ogni tanto o dopo ogni affilatura o dopo ogni cambiamento di catena.

Verificate regolarmente se la guida non è danneggiata. Ritirate ogni rivestimento possibile.

 Per la trancia munita di tensione veloce: è necessario riposizionare il dispositivo di serraggio veloce alla barra di guida prima di invertire.

- 1 - Pulire i solchi della guida catena (vedere 1 figure15) e l'orifizio di lubrificazione (ved. 2 - fig 15).
- 2 - Pulire il buco di lubrificazione all'estremità della guida catena (dei due lati) (vedere 1- figure 16).
- 3 - applicare l'olio con una pipetta di lubrificazione dei due lati finché l'olio riesca sul disopra della ruota dentata. Fare girare la ruota dentata allo stesso tempo.

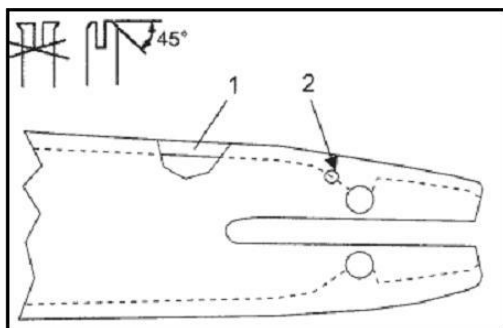


Fig.15

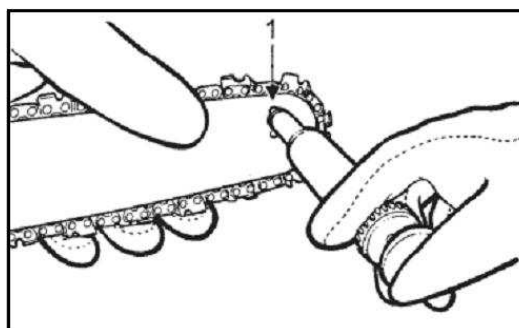


Fig.16

6.3- Pignone di allenamento

Dopo ogni utilizzo della motosega, pulitela minuziosamente :

- 1 - svitare il cofano.
- 2 - pulire l'interno con una piccola spazzola.
- 3 - ritirare la catena e la guida catena.
- 4- Controllate che non sia danneggiata né consumata. In caso positivo, sostituirla.
- 5- Non installate una catena nuova su una ruota dentata usata o viceversa.

6.4- Pulizia

Pulire le parti di plastica semplicemente con un panno morbido e proprio.

Non utilizzare prodotti pulitori aggressivi (solventi, detersivi) né spugna abrasiva, né oggetti affilati o aguzzi.

Non immergere mai il prodotto nell'acqua o in un qualunque liquido.

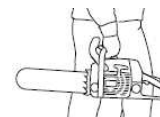
Pulire gli uditi di ventilazione con una spazzola agile o un pennello.

6.5- Trasporto

- Attenzione ! Prima di trasportare o di spostare l'apparecchio, spegnere il motore e mettere il fodero.

- Trasportare la motosega con la catena e guida catena girata verso la parte posteriore.

- La catena e l'unità possono essere danneggiate se spostate l'apparecchio senza precauzioni.



- Evitare che la catena non tocchi il suolo quando tenete l'apparecchio per la sua impugnatura.
- Stivare fermamente la motosega durante il trasporto (per es.: in un camioncino, su un rimorchio)

6.6- Conservazione

Conservare il prodotto, il manuale d'istruzioni e gli accessori nell'imballaggio originale.

Ogni volta che possibile, pulire l'apparecchio dopo avere finito il vostro lavoro.

Non sistemate mai una motosega durante più di 30 giorni senza avere effettuato prima di tutto la seguente procedura:

- 1 - svuotare l'olio del serbatoio di olio
- 2 - Versate un poco di olio motore nel serbatoio.
- 3 - lasciare il motore girare durante un certo tempo per pulire il sistema di lubrificazione e la pompa di olio.
- 4 - ritirare la catena e la guida catena, pulirli e lubrificarli.
- 5 - pulite la trancia buona e sistematala in un luogo secco

Conservare in un luogo pulito, asciutto, sotto chiave o fuori dalla portata dei bambini.

6.7- Smaltimento

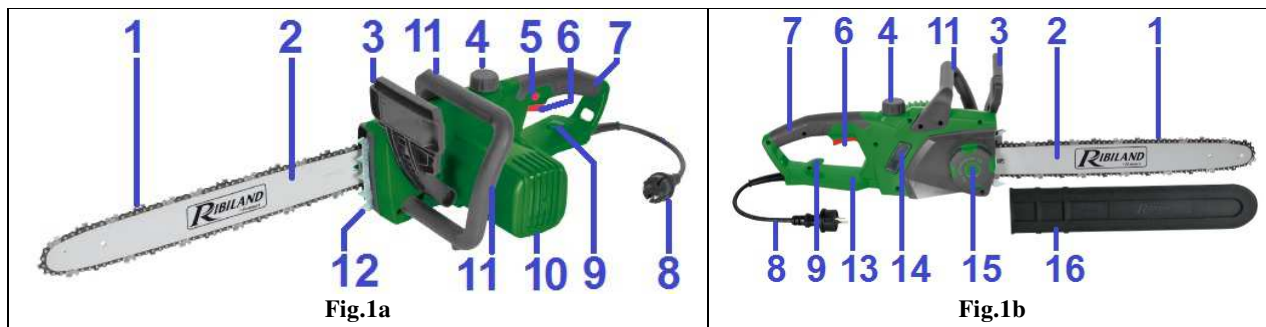
Quando mettete al rifiuto il prodotto, svuotare l'olio dell'attrezzo, e rispettare bene la regolamentazione locale.

- **Lubrificante:** Non scaricare il lubrificante nella natura o il canale di scolo. Il lubrificante deve essere portato ad un centro di colletta o ad un centro per il trattamento dei rifiuti.

- **Motosega:** in fine di vita, non gettare l'apparecchio con i rifiuti domestici o nell'ambiente naturale. Portare il prodotto ad un centro per il trattamento dei rifiuti o ad un centro di colletta degli scarti delle attrezzature elettriche ed elettroniche, o informatevi al vostro comune.

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e dell'imballaggio conformemente alle regolamentazioni locali relative alla protezione dell'ambiente naturale.

Figures / Figures / Figuri



No	FR	EN	IT
1	Chaîne	Chain	Catena
2	Guide chaîne	Guide bar	Guida catena
3	Protège main avant & Frein de chaîne	Front hand guard & chain brake	Protezione mano anteriore & Frenacatena
4	Bouchon du réservoir d'huile	Oil tank cap	Tappo del serbatoio per l'olio
5	Bouton de sécurité	Safety lock button	Pulsante di sicurezza
6	Interrupteur (Marche/Arrêt)	ON/OFF trigger switch	Interruttore di avvio/arresto
7	Poignée arrière	Rear handle	Impugnatura posteriore
8	Câble électrique + prise	Power cord & Plug	Cavo elettrico con spina
9	Support de câble	Cable holder	Supporto di cavo
10	Moteur	Engine	Motore
11	Poignée auxiliaire	Front handle	Impugnatura ausiliaria
12	Dents d'arrêt (Griffes)	Spike bar	Denti di arresto
13	Protège main arrière	Rear hand guard	Protezione mano posteriore
14	Niveau d'huile	Oil level	Livello d'olio
15	Molette de réglage de la tension de chaîne	Chain tension adjustment	Regolazione della tensione della catena
16	Fourreau de protection	Protective sheath	Guaina de protezione

Tableau / Table / Tabella

Description / Description / Descrizione	Tronçonneuse électrique / Electric Chainsaw / Motosega elettrica
Référence / Reference / Articolo	PRTRE451 / 515736
Modèle (Type) / Model / Modello	GY9502
Tension d'alimentation / Voltage / Alimentazione	230-240V ~ 50Hz
Puissance max. / Power (max.) / Potenza max.	2300W
Classe de protection / Class / Classe di protezione	II
Capacité du réservoir d'huile / Oil tank capacity / Capacità del serbatoio di olio	150 cm ³ (ml)
Vitesse de coupe / Cutting speed / Velocità di taglio	15 m/s
Guide chaîne / Guide bar / Guida catena	18" (450mm)
Longueur de coupe / Cutting length / Lunghezza di taglio	435 mm
Chaîne / Chain / Catena	(*)
Tension de chaîne / Saw chain tension system / Sistema di tensione della catena	Sans outils : par molette de réglage Without tools: quick tension by knob Senza attrezzi: per mola di regolazione
Niveau de pression acoustique (L _{PA}) Sound Pressure Level Livello di pressione acustica (L _{PA})	90,4 dB (K = 3dB)
Niveau de puissance acoustique (garanti L _{WA}) Sound Power Level (Guarantee L _{WA}) Livello di potenza acustica (Garantito L _{WA})	106 dB (K=3dB)
Niveau de vibrations (Poignée avant / Poignée arrière) Vibrations level (Front handle / Auxiliary handle) Livello di vibrazioni (Impugnatura anteriore / posteriore)	7,156 m/s ² / 5,628 m/s ² K= 1,5m/s ²
Poids net (env.) Dry weight (Unit only) (approx.) Peso (circa)	4,60 kg

(*) **Combinaison recommandée de chaîne de scie et de guide-chaîne :**

(*) **Recommended saw chain and guide bar combination**

(*) **Combinazione di catena e di barra guida raccomandato :**

Guide chaîne / Guide bar / Barra Guida	Chaîne (dents ; pas ; jauge ; vitesse) Saw chain (teeth; pitch; gauge; speed) Catena (denti ; passo ; calibro ; velocità)	(*)
Kangxin model AP18-62-507P (18" 450mm)	Kangxin 3/8 .050x62DL (62 dents; 3/8"; 0.050"; 21m/s)	F (S)
	Oregon 91PJ062X (62 dents; 3/8"; 0.050"; 21m/s)	NF (NS)

(*) **F** = Combinaison fournie avec la machine ; NF = Combinaison non fournie

(*) **S** = Combination supplied with the machine; NS = Combination NOT Supplied

(*) **F** = Combinazione fornita con la macchina ; NF = Combinazione non fornita